工商日報
中華民國僑委會登記證台救新字第貳零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
工商日報有限公司 督印及承印

本報今日出紙三大張仍售壹毫

小學會考輔助教材 暢銷
校可保送學生百分之六十參加，報名應試者將酌收費用。（詳請刊港聞）
考試改爲由中學入學考試委員會分配中學學位，三科各一卷，一日考完。

蘇干預柏林交通 西方即武力對付

戴高樂作强硬表示

指摘蘇俄蓄意觸發世界大戰

【巴黎五日路透社電】戴高樂總統今日稱：西方國家在蘇俄可能採取之任何單方面行動面前，應保持堅定，乃屬重要之事。總統在記者招待會中稱：法蘭西國，但已瞭解法國所用辦法，不惜任何代價與蘇俄對柏林問題之商討。戴高樂謂：法國無疑將在任何真正有效核子裁軍措施中合作。渠發表渠對蘇俄恢復核子試驗之觀感時，作如是之表示。渠又謂：「如蘇俄試圖以武力削除西方盟國在柏林地位，或者假如彼等試圖以武力干預西方之交通時，則盟國亦將須以武力維持彼等之交通及地位。」戴高樂將軍謂：此可能導致一次全面戰爭。假如果係如此，則此將意味蘇俄業意圖觸發大戰。同時，任何西方退縮，祇削減彼等之地位，以及對大局毫無補益。此祇將使蘇俄帝國主義一意出界外。西方對蘇俄示弱，將增加蘇俄之侵略行爲。總統謂：「西方保持堅定，乃對世界和平所必需之最佳服務。」「不過，法國並不認爲兩大陣營必須永遠敵對。」渠謂：「此種情況太過惡劣，而且太過耗費，假如核子戰爭將不發生，如是吾人必須議和。假如蘇俄政府停止恐嚇，假如其鼓勵，而非反對世界緊張之消除，則西方三國將與蘇俄研究世界問題，特此爲德國問題。」

蘇對英美停試呼籲首次反應

指美企圖作宣傳

使地下試爆合法

蘇試核爆後至今仍瞞騙人民

【倫敦五日電】蘇俄總理克魯雪夫要求勿在空中試爆核子武器之呼籲告訴蘇俄人民。西方此一呼籲於前日發出。昨日，美英兩國代表於日內瓦核子武器談判會議中……

日本外相小坂善太郎

痛斥蘇恢復核爆

要求全球各國粉碎蘇武力敲詐政策

蘇未答覆日抗議核爆既不承認亦不否認

蘇試爆核子後

台北氣象所測得

雨水中輻射增加

【台北五日法新社電】台北氣象所今日稱：蘇俄在中亞細亞地區試爆核子武器結果，台北雨水所含輻射強度，已大見增加。該所宣佈於昨日下午三時十五分收集結果，發現一公升雨水中之輻射強度爲一四九一微微居里，前日下午六時卅分之測計，則僅爲一六八微微居里。該所之發言人稱：今後數日內，此間之輻射強度料將繼續擴大，惟距危險程度尙遠。

巴西兩將官

訪自由中國後

昨離台赴香港

【台北五日中央社電】巴西陸軍副參謀長瑞伯倫中將，訪問自由中國後，已于本日下午飛往香港。他對新聞界說：「我參觀過了中華民國的陸海空三軍，也訪問了金門，我認爲中華民國的反共軍力是強大的。」巴西最大的一州瓜拉巴拉州議會議員努帝斯，同時離華飛往香港。

艾森豪表示

反對與老克

談柏林問題

蘇俄向全世界挑戰

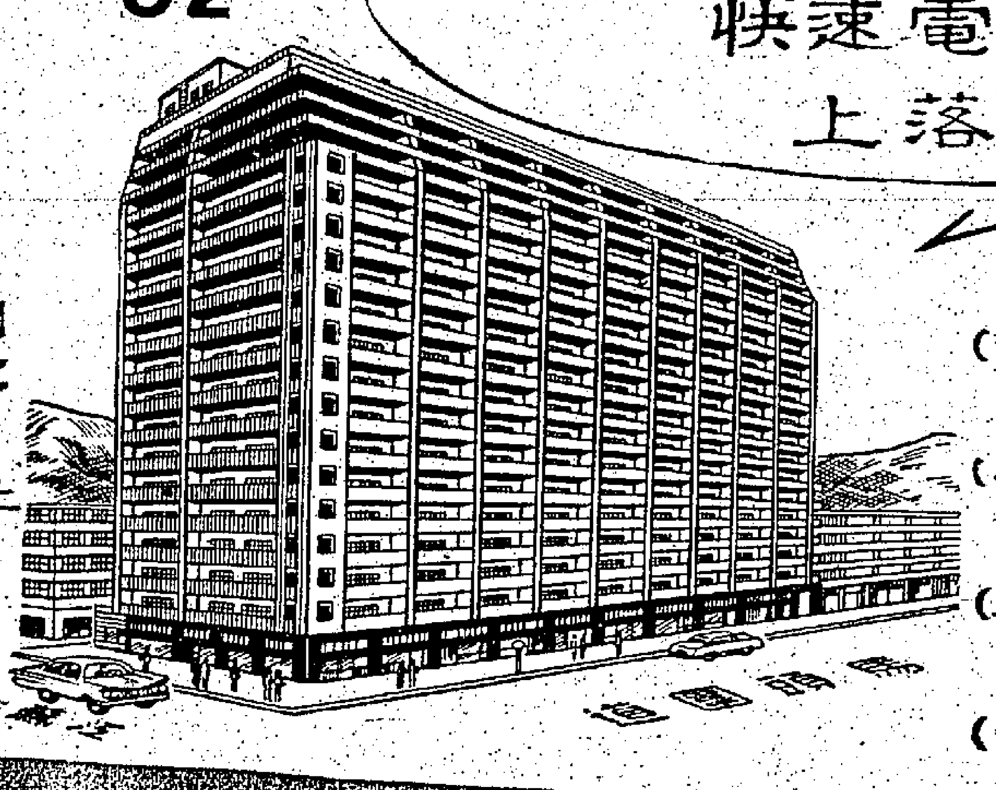
竟不顧舉世呼籲

昨再度爆炸核子

英製成驚人新武器

機械人駕駛轟炸機

能向任何目標投擲炸彈



七喜大廈
期
82
面向東南　風清氣爽
快速電梯四部
上落便利
九龍馬頭圍道一二九八至三一二號
分層出售　每層由萬餘元起
分期付款
環境優美
交通利便
預售期內九折優待至本月底止
巴士直達 11號A．5號A．5號B．5號．6號C
洽購處
福華建業有限公司
（一）協成行　香港德輔道中行806室　電話 25023 36741
（二）明川建築有限公司　香港華人行301室　電話 26051 21196
（三）志盛建築公司　香港大道中65號二樓　電話 37105 38140
（四）本大廈地盤　電話：824912
詳細說明書　歡迎索閱

（照常營業假例）

工商日報　資格夠老　消息快確　言論公道　出紙多張　只售一毫
銷流普遍　雄視港島　刊登廣告　收效尤高　一紙風行　有目共睹

美華有限公司
MAYFAIR CO., LTD.
地址：大道中華人行　電話：二五六五三　三六七八九
全部革新
傾銷存貨
一切男女用品照原價減收
五折起
機會無多　採購從速

赴美國升學青年請注意！
半價機票
所有十二歲至廿一歲青年乘搭 TWA 美國環球航空公司通達美國國內各大城市任何噴射機航線，祇需付頭等票價之一半。
歡迎垂詢訂座
請與各旅行社洽商或
TWA
美國環球航空公司
香港中環德成行104室　電話：32563

置業者注意
勿失良機
分層出售　分期付款
每層售價
由萬餘元起
每年期九九九
精美說明書
歡迎索閱
東發大廈
北角區理想住宅
洽購處
東建置業有限公司
東發置業有限公司

周達文
一服就見效　根治手腳麻痺
風濕骨筋痛

尼赫魯與恩克魯瑪今日啓程飛莫斯科 勸老克向西方讓步
蘇卡諾與基達則另行携函往華盛頓
中立國高峯會最後宣言未達成協議

中立國拒絕組第三集團
蘇方謂中立國領袖均了解蘇恢復試爆
中共大罵狄托演詞太過中庸

社論

蘇俄核爆與亞非集團
——對投機中立者的無情棒喝

南國與迦納柬埔寨承認北非叛徒政府

西貢以北達卡地方遭南越共軍進攻
南越軍全力反攻傷亡逾百人

美議員傑丁建議邀中立國領袖訪問東西柏林
可以目擊共黨真面目

甘迺迪將出席聯大 針對蘇恢復核爆提廣泛和平計劃
甘氏縮短度假日期趕返白宮

歐洲共同市場今開會討論英國加盟事

英著名反共領袖邁德登任自由中國協會主席
鄭天錫在酒會中向英人保証 我國從中共奴役下光復大陸爲期不遠

英外相荷姆十三日赴美開四國會議

柏林美軍司令告知蘇方 東柏林發生之事件須要蘇俄完全負責

西柏林巡邏美軍與德共警察發生小衝突

美報向史蒂文生建議 聯大討論殖民主義時應提出赤色殖民暴政
中俄共殖民政策殘酷可怖

日本社會黨將再向蘇俄抗議試核爆

西方一蘇俄問題專家指出 老克悍然恢復核爆顯示對好戰者低頭

最·後·消·息

蘇俄昨又舉行第三次核爆

（華盛頓五日合衆國際社電）美國原子能委員會今日宣佈，蘇聯今晨爆發另一個核子裝置。該委員會稱：此最新之爆炸試驗，其威力為輕至中等。查蘇聯第一次爆炸試驗是在九月一日，第二次則在四日。

在東京舉行蘇展覽失敗中閉幕
蘇製汽車僅售兩部
照相機等無人過問

巴西反古運動平息 古拉特返都就職
空軍曾一度聲言準備擊落古氏座機

過去一年西太平洋區霍亂與鼠疫逐漸衰退

中共渴望入聯國 大罵美阻撓政策

法軍開槍擊斃一人 比塞大情勢突緊

麥美倫昨召開閣議 檢討世界惡化局勢

荷將新幾內亞問題向聯國提出請予解決

在蘇被捕之美國學生 被控犯間諜罪 判處八年監禁

美前總統杜魯門稱 蘇恢復核子爆炸使中立國家震動

美報勸告加拿大勿售小麥與中共

加西亞發表聲明 贊同全面裁軍 決心保衛自由

甘迺迪撥四十餘億元 外援法案昨開會議

戈耶名畫「威靈頓公爵」失竊後 勒索款由四萬鎊減至五萬

又一幀「愛神梳妝樓」失竊 二青年被控竊畫罪

世界什景
一記者偽裝竊畫 將巨畫藏褲管裡 昂然走出博物館

加州森林大火 已逐漸被撲滅

值得本港工商界借鏡的 美大公司捐助社會福利會四億元

賺錢是人類天性，用錢卻不止是神聖的，而且是經營政策的最新和最精細的發展。本文介紹大商業組織的用錢方法。

最近，在美國西岸，一個騙子發出一封偽造的白宮的贊成文件，跑進一家大公司，向執行人員大吹法螺，要求捐助五千元，以支持一個設備大而完全底低的在世界各地促進「美國生活方式」一計劃。約在同時，在底特律，一個野心家寫信給一個大汽車製造商，在裡面寫着：「寄五萬元給我。（簽字）你的謙恭的僕人。」

這兩個人的請求，當然立即被拒絕，因為美國的商人太忙於現實的問題和合理的慈善，而不輕易被騙于目光的遊術家和無稽之徒所欺騙。例如，「希望」號醫院船把藥品和知識帶到印尼去，而「自由歐洲電台」向東歐廣播，兩者都是美國工業給予精神和財政的支持的。美國的商業機構，不論大小，都不是胡裡胡塗的用錢，卻把錢審慎的使用，但他們用於聯合的慈善運動、醫院、教育、博物館、圖書館以及促進國際諒解的，創了新紀錄。

美國的商業以及它的公司主辦的基金，本年度所用的錢逾四億美元，比較十年前他們每年用於慈善的錢幾達八倍，比較美國所有獨立慈善基金超過一倍。概括的說，美國商業已變成了美國及世界的衛生和福利的一個偉大的促進者。

在理想上，這公司捐款是一種自己採取的社會義務。芝加哥的朱雜爾茶葉公司說：「如果你在一個社會中做生意，你對它應有所負責。」然而，公司捐款者時常採取商人們喜歡叫它做「愉快的本身利益」的政策。說得更坦白的，這是說把錢用於它的生意最好的地方——在公司所在城市的福利計劃，在那些有特殊利益的地區的教育，以及鼓勵士氣。「通用電氣」公司主席利爾何納說：「一間公司發展和延續，如果它承認這個社會的道德和社會的要求，作為商業的經濟決定的有效成效……它應該支持一個健全的社會投資。」

幸虧這些分子時常伸展至金錢還原的思想以外，由一個較大的政府和全體較商[illegible]

不管那思想怎樣，主要的在捐贈，每個人都捐贈。許多企闆擁護事實，他們有良好的理由，其中包括：㊀恐怕引起紛至沓來的請求；㊁恐怕引起貪心的股東的憤怒；㊂恐怕一方面表現出不老實，而另一方面卻叉手而措据。「杜邦」及「新澤西三達」無疑的是三個捐款最多者（「新澤西三達」在過去六年來的教育捐款已達九百五十萬美元），同時也是三個最緘默的捐款者。那些願意用名者中，「美國電話電報」很容易表現出最慷慨的。有一個普及美國的公司及社會義務的系統，且爾納公司去年捐款七百萬美元。其他的大捐款者：斯爾斯‧羅北克公司六百萬美元；福特汽車公司四百八十萬美元；美孚火油公司四百萬美元。「美國電話電報」的捐款，是這四大[illegible]

日皇裕仁是一生從事生物學研究，迄今雖已六十歲，而興趣不減。他的著作頗有價值，同時收藏標本甚豐。

國際剪影

中共經濟危機客觀解剖 工農業計劃全部失敗

即使將來農業生產增加，能否供應逐漸增加的人口，仍成疑問。

到了統計數字被承認是錯誤，和組有增加農業生產的必要的時候，雖然欲採取補救措施，已為過遲。從工業抽調勞工參加農業的命令，終於在一九六〇年頒佈了。這條文使早已延緩了的工業發展更加遲慢。關於一九五八年生長率的報告，到了一九五九年才被發現是誇大的。中共的計劃人員因為沒有能力，或不願意馬上糾正這局面起，又使這些問題在一九五九年越發嚴重起來。減低生長率的調整辦法，終於在一九六〇年決定了，但這辦法到了一九六一年才得到批准。上文所述的「糾正」措施，就是這調整辦法的一個完整部份。

「公社」任務

對勞動力處置不當，是一九五九年和後來的生長率減少的主要原因。能使一九五八年的經濟發展有可能的勞工大動員，是用一種強迫改革來完成的。這種改革，從純經濟觀點來看，是把舊日的農業合作社改組為「公社」。「公社」的主要作用是組織和分配勞力，以圖達到「消滅完全」的就業。「公社」又施行一種嚴密管制和減少消費的新計劃，就是設立公社食堂。這些改革，規定以公社生活來代替家庭生活，而且施行空前的嚴格管理，所以對生[illegible]

無根的計劃

上文已說過，[illegible]照工作情形表現，大部分。是估計過高[illegible]巨大生長率也是在第一個五年[illegible]是不完全的。另一個原因是，把數字的實物（從前未曾在中國生產過的）的數目包[illegible]

作為一種情況的估計，如果我們的分析是正確的話，中共現[illegible]

（下）

斯爾斯‧羅北克公司的捐款，相反的卻是分散的，一如它所經營的貨品種類。這公司和它的基金雖然捐款給各大慈善事業，但據這公司副董事長蕭爾泰解釋，他們不「祇是簽支票」。

斯爾斯‧羅北克公司的捐款，他補充說，一斯爾斯的人員與社會人士共同工作，提供意見，以及在「協助經營款」在其中的一個特殊例子，斯爾斯調查佛羅里達州東南部五個縣地區銷售數量縮減的原因，發現這地區的煤礦工業因經濟調整。經過這公司一項調查報告揭示，這地區的土地和氣候適宜於種植菜果，斯爾斯開始把種子分發給四健會的會員。今天，這地區的菜果種植業已是一百萬美元的生意。那裡已有一間草莓包裝新工廠，而斯爾斯的生意卻從未改進。

每年收到約二千件請求捐款信的福特汽車公司，或許是這四間公司中最硬心腸的，都予拒絕。這公司的一位職員解釋說：「這是個人的政策的事。」然而，福特的一位職員指出，「有人向我們要錢的時候，我們不能得的，實際上在選擇一些特別慈善事業，規模不大的給予特別[illegible]幾乎都是通常欵項的捐款，希望其他的公司也這樣做。多數的公司，對於教育的捐款，等於一般慈善事業的捐款十萬美元給密芝根州華倫區的沙維爾女修士會（它最近捐款十萬美元……）。福特卻時常增加一倍。

美孚火油公司，因紐約的規定任何公司捐款，必須對捐款者的商業活動或它的僱員福利有所裨益的，美孚把它的慈善工作集中於教育，每年捐款逾一百五十萬元，其餘的捐給「我們因我們認為能夠而且應該支持的用途」。舉一個例，該公司去年曾撥緊急捐款一萬美元，另加燃料及救濟工具，以救濟洛杉磯地區的災民。

關於其他的公司的捐款，或許可以說，他們也如美孚一般，把着重點從傳統上的衛生和福利轉移到教育去。美國國家工業大會委員會於五年前進行的一項調查，捐助公司捐款中，衛生及福利的估百分之五〇點七，捐助教育的估百分之三一點三。本年的調查，捐助教育的百分比率為四十五與卅九，大概一億八千萬元與一億五千萬元，包括供私人研究的約一千五百萬元），公民及文化福利佔百分之二點九（約一千二百萬[illegible]

△雖然大部份公司捐款來自東北工業區，最大的一個人捐款，以人息百分比作計算者來自南中各州如德薩斯、俄克拉荷馬、路易西安那及阿肯色等州。

△公共公司勢將比較私人公司更慷慨：地方公司比較全國性公司慷慨。

△援慷慨的捐款者是印刷商和出版商，他們一般的被認為利潤較低的集團，但捐出他們的入息幾達百分之三點八。最吝嗇的是公共事業，捐出僅百分之〇點三。

然而，比較統計數字更重要的卻是從捐款所得的裨益。許多公司捐款通常以那些抽象名詞如所捐銀[illegible]

倫敦再辦時裝週 證明能獲巨額定單

明年在丹麥舉行紡織展覽，規模空前巨大。

倫敦時裝週又將於十一月十三日開始舉行，屆時代表廿五家成衣廠的倫敦時裝業將吸引各地客商四百家到會。自從此種展出在兩年前開始舉行之後，倫敦時裝週已提供二百萬鎊的外銷業務。十一月的時裝週，帶來訂單共值六十萬鎊。今年舉行的一次時裝週，將由英國貿易大臣主持開幕禮。英國紡織業促進及諮詢委員會與工商展覽會聯合代表團訪問哥本哈根返國之後，即公佈英國將於一九六二年十月十九日至廿八日在哥本哈根舉行一次英國紡織業展覽會。此次展會將為紡織業國家在國外舉行的最大規模的紡織展覽會，展品包括室內的面積將達及十一萬方呎。在展會舉行期中的第二週，丹麥人士將在會內舉行時裝表演，介紹用英國布料製造的丹麥時裝。同時，主辦當地百貨公司英國貨物櫥窗陳列比賽，獎金計一千五百英鎊。

最新發明商品介紹

安全學行帶 美國俄亥俄州的柏拉林格公司，發售一種安全帶，以使學行的小孩子不致行得太遠。這「小孩學行帶」是兩條柔軟的皮帶，末端附有可以伸長四呎的鬆緊橡皮帶。學行的孩子，可以綁着母親的手腕，附近的一隻腳，或另一個小孩子。售價美金一元九角八分。

無釘的房子 完全由泥成的和重盛的鋁片、塑膠片及乳膠片製成的房子，建築在澆注泥凝土的地基上，用一種不溶解的松脂黏貼的，已由美國設省的「梅約爾地產公司」出售。據製造商說，這種房子完全不需保養，能夠抵禦濕氣，以及昆蟲的侵蝕。外層加上一種特製的薄膠，有許多種不同的顏色，據說可用二十年。一幢基本型的房子（一個或兩個睡房的），不包括水管、電線和其他公共事業設備，售價約美金三千元。

塑膠三用艇 加州的貴澳製造公司，最近出售一種可載三個人的多種用途的小艇，它可用作划艇、帆艇或摩托艇，名叫「哈噶郡敦」，用塑膠製造，身長七呎，艇幅四十二吋，重僅四十二磅（附有槳、帆、舵、機等共十八磅，以備改作帆艇）。製造商說，這小艇可以加裝一副二匹馬力的馬達。售價美金七十五元。

新攝影電眼 為了方便那些想把更多的光投射在他們攝影的物體上的業餘攝影家，伊士曼柯達，刻正發售一種無線的、小型的、遙遠控制的閃光燈。「這電眼遙遠閃光燈」，一個六盎斯重，三吋乘三吋乘一吋半的儀器，被放置在物體附近。當攝影者扳動他的閃光攝影機，在那儀器裡的一個「攝影電力」電池立即開動這電眼，售價約美金二十元。

強力起重機 為使火車的貨物裝卸迅速減少和工作快捷，德薩斯州的陶斐公司，出售一種能吊起笨重物體的「內燃——電力」起重機，能夠把三十噸的拖拉機，從運輸汽車吊起而安放在鐵路的平面貨車上，工作迅捷而有效。這四十三呎長，三十呎高的機器，將來像一架龐大的又形起重機運輸車，速率每小時十一哩，售價美金六萬五千元。

新車輪胎綫 賓州的「美國維斯柯斯公司」最近宣佈，進行製造一種新特勒斯人造絲車輪胎綫。據說，比較前所用的堅強百分之十五。這種新綫，在一組標準的硬絞綫中，伸縮力為四十磅，預期可供新型車輪胎裡之用。

眼部美容鏡 紐約的康寧公司，出售一種可供眼部美容用的新型眼鏡。這眼鏡名叫「瞬眼——宕」，是一塊架在發條上的放大鏡，同時，它也鑲在一個普通眼鏡框上，以免架上時滑脫。優點：雙手可以自由活動，以從事眉和處理睫毛，而鏡框的構造，使鏡與眼間有許多空間，不阻礙美容工具的使用。售價美金五元九角五分（特別設計的禮物型售九元九角五分）。

電子防盜機 德薩斯州的「皇冠電子公司」，發售一種新儀器，可以保護物品、房間或建築物，不使竊匪或「白撞」侵犯。這種儀器名叫「皇冠保護者」，在受保護的地方設立一個肉眼看不見的電子網。一個電子控制器，採用砲彈信管原則的，將發出一種聽得見的警報，開亮了柔光燈，扳動攝影機，以攝取侵犯者的行動情形，或者甚至可用電話錄音通知警察。售價美金五百二十五元。

上圖為眼部美容鏡

蘇俄本土的表面情況 農業增產迄今尚無辦法

由於勞力缺乏，農業急須進行機械化，而這方面卻遲滯，使工業生產亦受影響。

列寧的一個論斷，是適當的電力資源的發展是工業化的先決條件。蘇俄對電氣化是很認真，自二十年代那大事宣傳的德尼普洛格斯（裝配美國通用電氣公司發電機的）開幕以來，他們有系統的進行馴服他們的有力的河，同時建築了龐大的水庫，以灌溉原屬荒蕪的土地。根據蘇俄官方統計數字，一九二八年的發電量是五十億瓩時的計劃，於一九六五年達到五千億瓩時。列寧格勒的一間工廠，刻在製造有五十萬瓩時生產能力的渦輪機，以供西伯利亞的普拉斯克發電廠之用。

在俄羅斯革命的時候，許多地區的文盲率是很高的。早期的布爾什維克，明瞭一個工業化的社會祗能由一個識字和曾受訓練的人口建立。因此，他們的另一個早期目標是掃除文盲，和給予那些表現出所需能力的人以教育機會。這點的大致上達成了，幾乎每一個大城市現在都有一間大學和幾間技術學院。

工廠工人們被鼓勵和給予以時間參加訓練班，以改進他們的學歷。小學和中學的數目已由一九一四年的一十二萬三千七百增至一九五八年的二十一萬五千二百。學生人數，也由九百七十萬增至三千一百五十萬。在同期內，高級學校數目由一〇五增至七六六，他們的學生人數由一二七、四〇〇增至二、一七八、九〇〇。其中的一百萬做着專業的工作。這些教育機構，於一九五八年造就了二九〇、七〇〇名畢業生。職業學校由一九四一年的四五〇增至一九五八年的三、七四六。畢生人數，由五四、三〇〇增至一、八七五、九〇〇。最後，又在同期內，研究學院的數目由二八九增至一、一九七，科學工作人員由一〇、二〇〇增至二八四、〇〇〇。其中半數參加研究工作，半數担任教職。

在這些環境下，工業生產力比一九二八年增加八倍，建設及運輸增加五倍。比較沒有那麼熱心的，特別是自從田地的農民，在早期三十年代，當廢除私有土地的時間到臨，農民們曾作強烈的抵抗，表現於他們祇耕種維持生活所需的穀物而不增產。結果造成普遍的饑荒，於是政府採取劇烈的措施，實行清算富農而強迫建立集體農場。

從空中俯瞰，蘇俄的鄉村地區景色與西歐的很不相同，它的田是小幅的。歐洲的田是巨大的方形，很像美國中西部各州的。但是，農業仍是蘇俄經濟中脆弱的一環，這可於去年克魯曉夫努力以謀提高農業生產能力窺見一斑。農業工人欠缺工業工人所獲的鼓勵和待遇。農業青年源源的流入工廠去。肥料的產量低過所需的，遭受旱災和野草的損害。志願的勞工是非熟練的，不能夠有收穫。農業的勞動生產力很低。結果，蘇俄不能夠有剩餘穀物以運銷出口，雖然它的氣候和土壤原本能夠生產的。根本的農業機器，拖拉機和割麥打麥機，是大量生產的，而且是普遍使用的（四）

承銀主命貴重物業出投

啟者：拍賣人蘇沙先生定期一九六一年九月十二日（即星期二日）下午三時正，在香港城多利亞城渣打銀行大廈士庭在其拍賣房內將下開物業，作兩單當衆出投。計開：

此物業坐落九龍深水埗香港田土廳註冊為新九龍內地段第四十二號B段之餘段及新九龍內地段第四十二號B段之第二分段連同上蓋即汝洲街二六一號及二六三號。此物業係照一千九百一十年十二月卅一日所立之官批所批爲期七十五年由一八九八年七月一日起計有關續批二十四年，該官批係由前英皇給予。給予有意（上期）此項買主。

欲知詳細及投買章程請問買主律師黃建勳律師或拍賣人蘇沙便知。

賣主律師 黃建勳律師行
拍賣人 蘇沙先生 同啓

香港一千九百六十一年九月二日

泰國民航訓練所

（CIVIL AVIATION TRAINING CENTRE, THAILAND）

本所乃由聯合國國際民航組織與泰國政府合辦，器材及教員均由民航組織供給，以教授主要航空職業之課程，凡私人學生或政府與其他機構選派之學生，均可入所攻讀。

初辦課程

（一）空中交通管制（授課時間約爲十二至十五個月）。
（二）飛機保養（授課時間約爲廿四至廿七個月）。
（三）無線電機保養（授課時間約爲廿四至廿七個月）。
（四）航空駕駛（授課時間約爲廿一至廿四個月）。

各課程在開始時，均先授技術用英語。如學生對於英語具有良好程度之證明，則可以免修每一課程之最首兩月。

開課日期 一九六一年十一月一日。

有關上開職業及其他職業之後繼課程，將於一九六二年中開辦，以後每隔六個月，繼辦一期。

授課地點 航空駕駛班在華欣（HUA HIN）機場上課。其他各班均在曼谷上課。

校舍及器材 本供本所使用之特別設計新校舍（包括宿舍），現正在建築中，又所用之器材（包括飛機），亦幾全部爲新購，且屬最新設計。除航空駕駛班外，其他各班之學生，在最初六個月內，將住居於曼谷宿舍。

入學資格 各生須已完成中學教育或有同等程度，但不必一定精通英語或具有技術智識。至體格則必須良好。

費用 航空駕駛班費用每月六千八百銖，其他各班費用每月二千五百銖。

上述費用，包括膳宿費及學費在內，但對於工具箱及教本等，須另繳小費。

資料及申請入學表格 請投函所長索取，地址如下：

THE PRINCIPAL, CIVIL AVIATION TRAINING CENTRE, P. O. BOX 1540, BANGKOK.

拍賣大帮柚木板什貨充公貨廣告

茲承政府物料管理處專員命定於一九六一年九月七日星期四上午十時三十分在本打行士庭本行拍賣房內拍賣充公汽車一架車牌號數AC239及充公貨什貨一大帮計開：制服、衣服、木材、縫機、爐具、吉鋪、吉桶、皮包、鋼五金、電線、門、木箱、單車、幾水筆、玉器、金飾、手錶、工業原料、電器等（本行備有貨單及目錄表）投得者於下鎚時須即照投價交現銀按金五成，其餘之款限於翌日交清（支票恕不接納）

香港本打行士庭 得勿拍賣行啓

電話二四二二四

申請入英籍啓事

鄒宏新CHOW WANG SUN又名WINSTON CHOW住香港渣華道一二一號北角新都中座三三三號現向港督申請入英籍若有任何人等獲知任何理由不應批准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告

中國書院 招生

本書院經奉准教育司註冊。課程進度，參照大學四年制編訂。本院設中國語文系，英國語文系，社會新聞系及中國藝術系四系。凡具高級中學畢業程度，欲求深造者，均可申請就學。本屆招收各系一年級新生，及二年級轉學生。開始報名：時間每日下午六時半至九時半。

院址：香港西營盤高街九十七號。
電話：四六九三九。招生簡章備索。

新生註冊日期九月五、六、七日

董事長 余廖正而
副董事長 謝雨川
院長 黃天石

香港 聯合書院 夜校招生

科系：文科：中國語文、英國語文、社會教育、新聞學系
商科：經濟、商業管理、會計、銀行系
工科：土木工程、建築工程學系

報名：（一）香港皇后大道西四五四號A本校總辦事處
（二）香港德輔道西四〇四號四樓本校辦公室（屈地街上）
（三）九龍深水埗南昌街七〇至七六號（近荔枝角道）

考試日期：九月十日（星期日）上午九時起
考試地址：香港德輔道西四〇四號四、五樓

監督 黃文褒
校長 陳樹桓

培光英文中學擴班招生

本校自建新型校舍，本學期招F.一四班已滿額，現因投考者衆，故擴招F.一一班，名額四十五人。又本校P.5 P.6及F.2三級尚有學額少許，凡欲投考上述各級者，請即來本校申請報名。

電話：八二八九二三。
校址：九龍黃大仙蒲崗村道（黃大仙街口徙置大廈B座對面馬路）

監督：潘伯機 校長：潘潛

東南無綫電專科學校招生

科別：（一）無綫電及電視工程全科（二）高級電視工程科（三）無綫電報務科新生

上課：九月六日 電話：五三九五二
校址：洗衣街五三至五九號 校長鄺文熾

哥林比亞無綫電學校招生

本校設有規模工廠型實習室爲東南亞一間設備完善實習訓練最多的技術學校提供學生多服務政府機關電台是青年唯一最佳出路

校址：九龍保安道24—26（即仙樂戲院斜對面）電話804989

即招無綫電工程科新生 董事長陸占春 校長李國楨

香港海事處佈告

一九六一年第卅八號

一九六一年九月一日（星期五）爲颱風季節特別假日，[illegible]佈告，仰船務及租船人等知照。

海事處長 需烈

華僑英文書院招生

班級：日校部——小五（P.5）至中三（F.3）（各級尚餘少數學位）
夜校部——字母班至中三（F.3）
報名：即日開始（試期報名時通知）
開課日期：九月四日（星期一）
校址：香港灣仔高士打道一五四號至一五九號（灣仔兩綫渡海小輪碼頭對面）

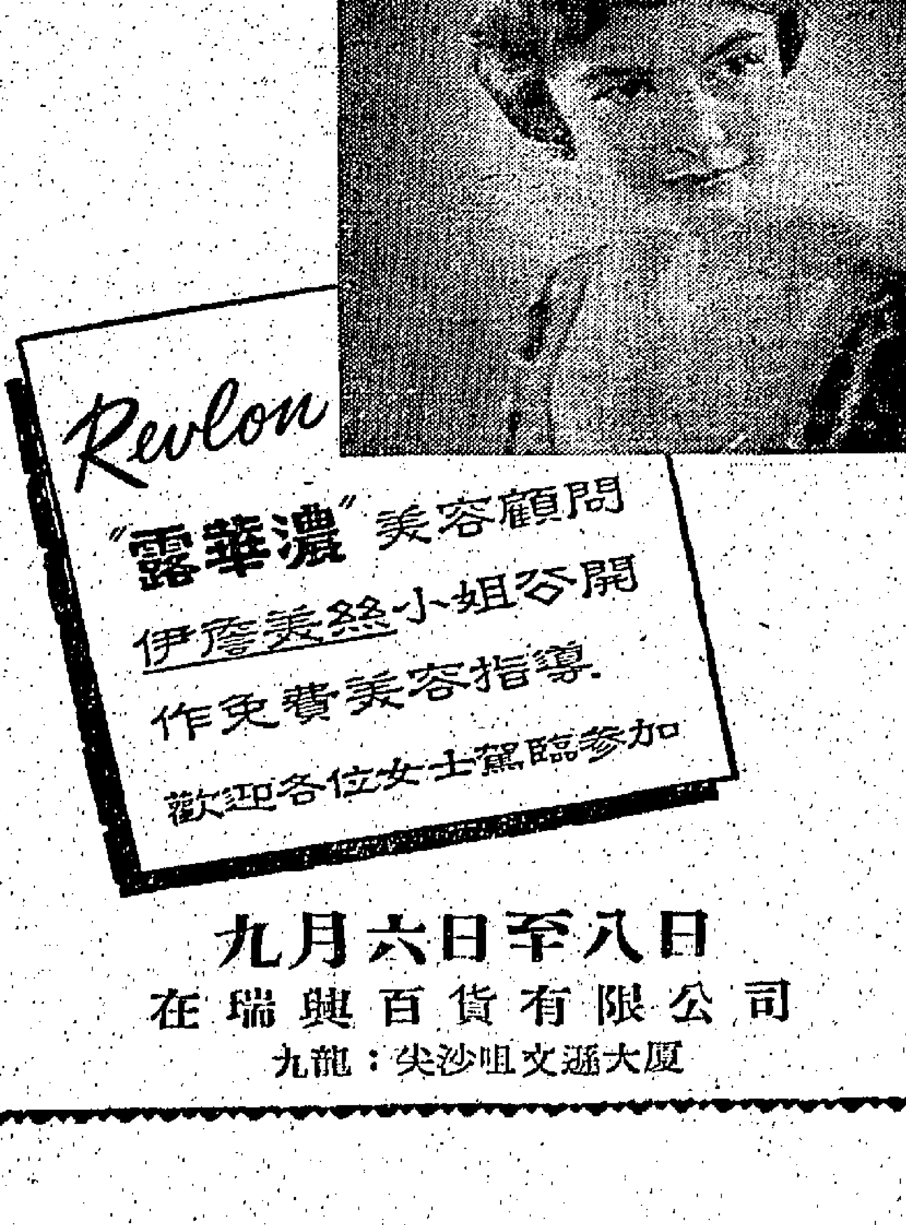
董事長陳樹桓 校長楊康樂

全港獨一日本痔科 苗樂天醫專

痔漏 痔血脫肛

遠近馳名 貧者減贈

診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓



各地通訊

印尼軍方最近破獲 官商勾結走私集團

先後輸入貴重貨物五千萬叻元 官方稱已扣留數名參與走私者

【本報耶加達航訊】印尼軍方最近破獲一個商人走私案。這一走私案之所謂商人，是因爲這一走私集團的組成分子，不但有國內外商人，而且有印尼官方人員參加，彼此互相勾結，從事走私貴重物品入口。據悉：在過去兩個多月來，走私入口的貨物，約值五千萬元馬來亞幣以上。貨物來源以新加坡佔多數，大部分係空運入口者。

又據印尼最高檢察部偵察科八月卅一日宣佈：已破獲自國外運入一黑市貨物陰謀案，引起耶城商場人士的極大注意。據印尼安打拉通訊社發出消息：印尼檢察部刑事偵察科已破獲一宗以飛行客機方式自國外運輸貴重物品入印尼的巨大陰謀案。據稱：當局已進行消滅這種走私進一步活動，此種活動的結果，已使印尼國家遭受損失。該通訊社說，印尼檢察部偵察科已扣留數名參與此項陰謀事件者，同時亦扣留彼等來自國外的貴重物品數大皮箱，作爲非法運入物資的證據。又稱：此項活動，是由國外及印尼國內某些人士互相勾結，以借用他人護照的方式運貨，由客機自國外將許多貨物運到腰潤飛機場（耶城）。

據安打拉通訊社引述檢查部的聲明稱：此類運物資到印尼者，是利用他人姓名去進行活動的；彼等以被利用者自國外隨身攜帶之皮箱藏入貴重貨物來印尼。彼等即隨身在機場某一檢查部門，等候旅客之搭客抵步，待履行外匯條例和檢查手續後，即將貨物提運而去。

棉蘭空軍機場負責人 否認有走私活動

對民航機入口均詳細檢查

另據棉蘭「印尼星報」九月二日披露棉蘭空軍機場所供消息：據最近的傳說，有人在「匿名信」向中央或地方當局控訴棉蘭浮羅班讓機場有走私活動。棉蘭空軍機場負責者稱：此項報告完全不確，這種報告是對政府工具（人員）一作挑撥的敵視。亦由外匯後，棉蘭浮羅班讓機場比以前更爲熱鬧，特別是新加坡及檳城客機抵步的時候。許多棉蘭商人自新加坡及檳城以上述開放方式，以海輸成飛機將入商品而已。爲消滅走私和減低棉蘭機場工作負責者的麻煩，已對印尼鷹記航空公司及馬來亞航空公司負責者加以指示，凡搭客自新加坡與檳城來棉蘭者，每人祇准携四十公斤重量的行李。雖然有人僅准攜帶四十公斤行李，但已使檢查人員費時不少，因爲航機抵時，有些旅客的行李被迫留於倉庫待查。

該負責者又稱：除此之外所必須聲明的，因爲在棉蘭的各國領館人員很多，幾乎每一國外班機，都有許多「外交使節綫箱」，是必須由海關檢查部給予自由放行的。對於這種貴重的

社會大衆，對於蒞臨棉蘭機場的人們，我們要求他們的協助，爲了實踐政府所公佈的「人民苦難的號召」，和爲了消滅走私活動，希望人們不必的懼怕，供給我們和官方機關以明確而真實的情報，當局一定證實依「有領導社會主義革命」和最高檢察部的訓令同樣明確地加以執行云。

菲律賓決發行公債

債額一億五千萬元 爲公共工程與發展經濟用途

【本報馬尼剌航訊】菲總統加西亞上週末二小時召開國家理事會，出席者有國會兩院領袖所組成，但與國家理事會之執政、在野兩黨議員，及米齊卡柏高爾總統之代表麥卡柏高爾。會議後，決定發公債一億五千萬元，作爲全國各地重要公造工程及經濟計劃之經費。

在這次會議中，國家理事會一致批准設立一個審查委員會決定發行公債之施行細數目，及選擇應用公債與其他公共工程計劃，並排定其先後次序，而未能出席。

國家理事會並指令其審查委員會和中央行幣制委員會及國家經濟理事會討論各公造計劃後，提出建議。

該審查委員會以副總統兼公造部長爲主席，其委員包括：衆院多數黨領袖皮里斯、財政部長艾賓都、預算專員施燦成、國會主席路申，及自由黨議員米蘇蔭。

在會議中，加西亞總統促國家理事會特別注意下列四件公造計劃之建築工程問題：

㈠將美骨區鐵路自黎牙實備市延長到珠珠汶省之雖社（珠珠汶省最南端）。

㈡增加國販公司資本一千萬元，以便利該公司負責抑平貨價工作。

㈢改辦國家水利公司自來水設備，以保證暑假期間供應充足食水及疏導河道及防洪（？）

㈣建築部爲建築美骨區鐵路之建築應給予優先權，以支助美骨區其他在國家理事會考慮中之其他建築計劃有：㈠撥款供應土地局購大片地皮，供無土地者耕種。㈡建築公路、公共機構建築大廈，其部份工程如下：建築公路四千萬元；水利工程二千萬元；農村建築三百萬元；馬利他那大水壩七百六十萬元；菲律賓原子研究中心大廈一百五十萬元；菲律

馬來亞柔佛州大旱

農作物多枯萎 農民叫苦連天

【本報新加坡航訊】據柔佛州新山消息：邇來天氣苦旱，已有月餘沒雨，偶有一陣小雨，也是無濟於事，致使各個仍無自來水供應新村，呈現一片旱象，翻處水井多有枯涸之勢，農作物枯黃不振，花木葉子又均變上黃色，村民叫苦連天。

古來新村也是其中一個，這個人口近萬的柔佛最大新村，由於苦旱的結果，新村或市鎮之水井，多有枯涸之勢，居民們之食水，祇好於早晨起來後，即將井底深處幾尺混有淤泥的濁水打起，隔沉作飲食之用。

據一位居民告訴記者稱：因爲久旱不雨，所以本坡多數河流中去民，最近冲凉祇好都到街場的河流中去，雖然河流中之河水亦已淺涸得有如一條水溝。

該旱象尤使四郊之農民大感頭痛，農作因缺乏雨水的滋潤，均告萎縮不振，農戶損失不少。

另據笨珍消息：由於最近天氣酷熱，雨水缺乏，笨珍工務局非關氏，特于二日發出一項通告各重要部門，及各級議會，通知限制供水，分區施，每區每日停止供水七小時至十四小時不等。

泰六世王妃遭人謀害

泰王蒲眉蓬震驚

下諭延聘高僧在佛寺誦經 警方在宮中搜獲大批兇器

【本報曼谷航訊】泰國第六世王妃樂莎美拉婉遭人謀害疑案，係泰國多年來最嚴重的一宗，會引起泰國總理沙立元帥已下令全力緝兇（詳情已誌昨日本報）。警方對此案的偵查及偵訊工作，現正在緊密進行中。

據王宮消息：泰王於獲悉後，亦感震驚，已諭旨延僧爲故六世王妃樂莎美拉婉在越攀骨佛寺誦經七天。九月六日下午四時卅分，泰王將爲樂莎美拉婉王妃靈前添花圈，並延高僧十位誦經。九月七日上午十時卅分，並供齋十位高僧。

茲據此間總理府方面消息：京畿警察總指揮助理多派少將，三日上午晉宮覲見泰王，稟奏此案詳情，泰王於接到此一噩訊時，深表哀悼，當即論令警廳務須將元兇緝之以法。

又訊：對六世王妃樂莎美拉婉在樂莎美

... 王宮中，警方已遭受... 兇手，...

大陸商品質劣 消費者受損失

銷售部門常有退貨糾紛

【中聯社訊】廣州消息：由於大陸上劣質商品使消費者受很大損失，致最近中共「供銷社」時常有羣衆上門要求退換，或是大吵大鬧事件發生。

發生糾紛的主要原因，是因爲商品品質過劣，例如暖水瓶不是一用就爆，再不就是五、六個小時就不熱了；膠鞋開綻，水壺洞水，幾于漏洞，自行車斷條，農具不管用等等。

據悉：目前每一供銷社，每日皆有數十起羣衆上門退貨，或是吵鬧，有時「供銷社」的售貨員、幹部挨罵，打破頭者。最近在廣東省的地方縣鎮刊載此類消息增多，各縣中共「糾紛」和爲此等糾紛專門市部開會研討，特爲要求供應部門加以檢查，及貸集中降價出售。「中共廣東省委」通令地方輕工業部門管理，加強宣傳提高產品質量，並加強貨源用原料的優點

又中共日用品百貨工業...

在物質引誘下思想變質

女共幹日趨腐化

梳起新髮型衣則穿紅著綠

【本報訊】上海消息：在物質的引誘下，中共的男女幹部近來也染上資產階級思想色彩，不得像從前的吃苦了。其中表現得最突出的，是城市男女共幹的服裝和髮式，以及在吃的方面。據上海消息：前此中共統治下的婦女服裝是男女不分的，現在可不同了。因爲那些女共幹醉心於物質生活享受的風氣打開之後，除游泳公時間之外，都穿得花花綠綠。同時，目前上海市的理髮業也大行其道，許多模怪樣的髮型如「游泳式」、「高貴式」以及長髮短梳的「波浪髮」，均在女共幹頭上最常出現。

據稱：中共「中國新聞社」報導，一向有用各的上海理髮業，最近又在共區內死灰復燃。已將中共疑聯大陸之初的「土包子」作風完全改變過來，不僅幾日女共幹們所穿的男女不分的「列寧裝」已很少在街頭出現，連「鴨屁股」式的髮型或拖辮的長瀏下的風氣，也被女共幹們「革命」革掉了。代之而興的，即有「游泳式」、「高貴式」等髮型，形怪狀，應有盡有。

該「新聞社」還說，各理髮廳都先後建立了「技術研究組」，正千方百計的翻出新花樣，以滿足女共幹們的需要。於此同時，各理髮廳還在從事燙髮、修指甲、美容化裝、油鞭、洗頭等多種的活動。中共認爲在理髮業上的「技術革命」和「技術革新」也得到「大躍進」的發展，如化學燙髮、無燎吹風、自動調溫大吹風等，都是被稱爲「革新」中的具體成就云。

「人民日報」副刊坦率指出 共區報刊文字毫無活氣

艾紹武說像「風乾的黃瓜」

【本報訊】共黨的宣傳八股，現在不僅一般人民見而生厭，即中共幹部也一樣敬而遠之。八月廿一日的「人民日報」副刊上，刊出一個題爲「又何妨」的小品文，作者署名艾紹武。他坦率指陳今日共區各報刊發表的文字，活氣不足，頗像風乾的黃瓜。他說：「用死板的八股文字，很難表現出它的活氣。」

艾紹武指出：大家不常說話時，格不大活躍的人說話，但是，一寫起文章，變得都也挺生動有趣，即使性人說話，說話卻也挺生動有趣，或者一正式來，條理倒是很有條理，就隨意地起而孔講話，一下子繃緊，倒是難的，唯獨「趣」沒有了。艾紹武引用魯迅說過的一句話來形容此一情況，就是「減盡了活氣」。

艾紹武又舉出古羅馬詩人所說的話：「含笑談真理，又有何妨呢？」這句話作爲根據，他指出，即使講述學術或文藝的著作，內容不論怎樣正經，也是不妨談笑的，不妨夾雜些閑話或笑談，使文章活起來。但在中共統治之下，有誰敢大膽談笑呢？不用死板的八股文字，又有何稱詞可用呢？艾紹武特別提出毛酋的「整頓文風」做擋箭牌，言下之意是在要求大陸文人們來一次反「減盡活氣」運動，把馬列八股從文字中連根拔掉。事實上，艾紹武這種呼籲和努力是白費的，一向被中共作爲偶像的老作家，正由於文字中夾雜的諷刺性活氣太重，早已遭受到中共嚴厲的檢討，自今不僅被減發了活氣，連給他發表文字的機會也越來越少了。

中共「新華社」記者報導 廣東省今年水災情況

【中央社訊】中共「新華社」記者參作擬，四日將該省今年所遭遇的自然災害及農作物損失情況，作了一個保守性的報導。

黎說：「今年北江發生的洪水，比一九五九年還要險惡，四月十六日至二十五日的十天內，全省三分之二以上地區連降暴雨二、三百毫米（公厘），雨區廣，強度大，江河水位猛漲。暴雨和風期來得這樣早，這在歷史上還很少見。六月份，北江流域緊接着一日至七日降雨一百至二百毫米之後，十日至十三日再度降暴雨一百至二百五十毫米。十二日，曲江的洪水位一下子升到五十五點一五米（公尺），高出一九五九年特大洪水一點八米，十四日，中下游的清遠、石角、蘆包相繼出現的洪峯，全部超過了一九五九年。同一期間，廣東境內的西江下游雖然少雨，但上游廣西、雲南的暴雨，使西江洪峯提前，在蘆包兩和西南水兩及時分洪的情況，水位也迫接近一九五九年的紀錄。西江、北江的巨大洪峯匯合後，即以四萬零四百秒立方米的流量，直闖珠江三角洲平原，持續十多天超過警戒線。在這兩次暴雨洪水期間，沿海各地還曾受到五次颱風的影響。」

「四月的暴雨過後，南陽縣八大河流位猛增，下游廣陽江出現解放以來最高洪峯。」

黎承認：「另一個暴雨區在珠江三角洲平原，降雨也達三、四百毫米。當暴雨時之間的糕北大園，由於四月十六日到十九日的四晝夜中，降了四百五十毫米暴雨，把園內十五畝剛栽下的禾苗全部淹浸，中有一萬多畝禾苗因受淹時間太長而死掉。在這次暴雨時，中山縣也有五十七萬畝禾苗被淹浸，完全淹死的達八萬多畝。」

黎指出：今年北江受災害最嚴重的緩滯縣，受洪水淹浸的七萬畝農田，有四萬多畝減產百分之五十以上。

黎最後稱：在珠江三角洲和北江、西江遭受暴雨洪水襲擊的同時，雷州半島却遭受嚴重的旱災，大小河流全數乾涸，有百分之六十的農田不能播種。及前海潮上漲，在外潮內澇夾攻下，有二百五十多萬畝栽下不久的禾苗，淹浸在茫茫大水之中。「南海縣和三水縣……」

薛桌聖 跌打傷症 續筋駁骨 殘頑舊症 胸背瘀痛 久患積瘀 氣促喘咳 刀傷湯火 手足痲痺 酸痛 腫痛 筋抽 痲木 風濕骨痛 四肢無力 風痰鶴膝 關節酸痛 腫痛軟痺 筋骨痲痺 手不能舉 脚不能行 筋抽麻木 請勿灰心 速來治理 屢醫無效 即日見功 限日痊癒 保證斷尾 醫館：九龍大道一百二十四號（搭六號巴士在竹街口車站落車） ▲女跌打▼ 李寬妍助理 （風濕藥酒 藥丸 各大藥行有售）

工商日報 分類廣告 收費廉 效力大 每段每天 洽刊處

利成 碧街 利成大廈 建築新記建築公司

錦輝大廈 舊地舊例舊則現貨 萬餘元唐樓 大昌

廠房出租 平價九龍 寫字樓招租 吉地出讓 雪櫃出讓 新樓平售 海灣新樓 全層出售 旺舖招租

香港紗廠 招養成工 聘英文書記 大閣平租 金門麵飽公司 聘英文教員 鹹肉乾魚 招練習生 鋪面後生 急聘店務員 科技翻譯

均益有限公司 陳泗合菜種 瑞香園 合昌 萬能角鋼 物品名目 東方海上旅遊社 菜種 零沽批發

生招夜專英瑪地花 芝加哥學校 招寄宿生 承頂聲明 啓事 鄭重聲明 大帝汽車 數理化日夜班

頭暈 紅眼特效藥 殘廢病輪車 助聽器 白花蛇舌 尋人啓事 遺失聲明 免費書法 會話 英語

婦科 耳 鼻 小便 外皮 朱仁生 久咳 梁耀文 黃馨 婦科 梁愛華 特效科

皮膚 瘡科 婦科 梁鳳鳴 李一新 方位中醫師 熊國輝 癬 婦女生育 許彬 外皮 病 尿 吳永強 腳軟 冰冷無力 李冰妍 婦科

保羅健胃素 保羅咳喘素

本港新聞

明年起取銷 改爲中學入學考試

教育司宣佈 小學會考

祇考中、英、算三科一日考完 每校准派百分六十學生參加

【本報訊】教育司宣佈：小學六年級會考自一九六二年起，將改爲中學入學考試。此項入學試，將爲公開競爭考試，俾照取由中學入學考試委員會所分配之官立中學、接受政府協助之補助中學、津貼中學、及私立中學之學位。此項考試，包括如下各要點：

㈠此項考試將趨於簡化，俾考中文、英文及算術三科各一份，故全部考試，可於一日內考畢，不若現制下須考四日。對於成績接近取錄標準之考生，將酌予補考，並參考其在校成績，以資決定。

㈡小六學生是否報名參與中學入學試，由參加此項考試各學校校長負責決定之。校長須注意：此項入學試之性質，爲公開競試，並應考慮各生在校成績，其符合應考條件並有及格之希望者，始予保送應考。按照以往會考之成績而言，則大多數小學，僅有較少部份之學生能准報考。茲爲使各校長具有廣泛選送學生應考之機會起見，決定每校可保送其小六學生總數之百分之六十應考。但此項百分率得視該校參加前幾次考試之成績而酌予百分之二十之……。由於此項決定之影響，雖未年參加小六會考之學生共爲一萬七千三百人。但明年參加新制考試之學生或有四萬二千人以上。應考人數如此大增，惟有適用上述簡化考試辦法，始能適應。同時，考生應繳少許考試費一節，正在考慮之中；惟對於經濟困難之考生，將另定免繳考試費之辦法。若干小學現在保送小六全部學生參加會考者，仍可特准編額保送全部學生應考，惟僅以一九六二年度之考試爲限。關於參加應試辦法之修訂，其目的在保證全體考生俱有均等之機會。

㈢任何小學學生申請應試與否，應完全出於自願，不得強令其應試。

㈣領發小學畢業證書之特種考試，將來不再舉行，凡過去曾經領發此項證書之學校，各該校校長，可根據學生在兩年之成績編訂領發之。

詳細辦法，不久將分送各小學。至於一九六三年度之考試辦法，將參酌一九六二年度考試之經驗予以釐定。（乙）

市政局議員一致通過 替西區居民爭取 遊樂及憩息場所

李耀波請市民健康爲社會無價投資

主席答覆議員質詢表示 港九多處街市 分別興築改建

尖沙咀廣東道發生 霍亂症一宗

當局立派流動隊替居民注射

天后巷衛生當局注意

市政署高級人員 突擊巡視各部工作

周錫年赴美出席 國際工業會議 席上將作專題演講

左圖：昨日赴美之周錫年爵士夫婦（左第二、三人）與送行者合照。（本報記者村攝）

律政司今在立法局請首讀 僱主僱員新法案

僱用合約訴訟移交地方法院處理 遞解出境修正案亦將提出

當局考慮開辦 衛生展覽專車

空軍由十一至十七日 舉行一連串節目 紀念不列顛戰役

蒙哥馬利 昨赴大陸

被騙返大陸技工 一批獲准出境 百餘人抵澳門

非洲達荷美勞工部長 包納等昨離港返國

業主注意 繳物業稅新辦法

依照標準稅率十足徵收 確屬自住者可申請免繳

上月市政事務署人員 全力應付 預防霍亂工作

各項緊急措施仍繼續執行

小販管理隊 上月拘捕小販三百多

公廁發現女嬰

荔枝角道女子被搶

澳門一孿生姊妹 跌落水桶慘遭溺斃

九龍小販互助社具呈當局 提出三項要求 請求速予改善

紅磡發現男屍

新界英軍一批 今日乘輪返英

北角渡海碼頭 明秋可落成

單層汽車輪渡將完成

呂宋東部洋面 陡起風姐胚胎

不難誕生變爲熱帶風姐

天氣與潮水

香港戒毒會 明日舉行開幕典禮

將在石鼓洲建院舍

本港新聞

薄扶林道大藏毒案 被告判囚四年

因曾有兩次毒案案底不能輕判 酒店販毒疑案仍在辯論中

【新聞社】警方於本年五月二日在薄扶林道破獲之大規模藏毒疑案，經兩日審訊，昨已終結，陪審員商議一小時後，一致認定被告藏有海洛英三安士（次項控罪）之罪名成立，惟第一及三項罪則被裁定罪名不成立。法官鑑于被告曾有同樣案底，而不思改過自新，且罪行嚴重，遂判被告入獄四年。

被告昨於控方全部證供完畢後，曾作供自辯，謂彼對毒品全不知情，彼于今年四月間，因失業已久，曾四出探訪親友，欲尋職業，後經同鄉介紹，認識一名戴某之男子，後被受僱于戴氏當打雜，每晨八時到上址打掃及清潔，並作煮食工作，直至晚上十時，始放工渡海回家，後由其老板戴某介紹彼認識一名黃某之人，黃某於四月二十日帶領彼到薄扶林道三十九號三樓，謂此處乃黃氏之寫字樓，着彼以後每晨到此清潔地方。又于五月二日上午十一時，黃着彼到薄扶林道，後黃與彼一同渡海，並給一皮包着彼携帶，彼曾問內有何物，黃氏謂內有塑膠樣本，彼並無啟開觀看，在街上便遇見警探，並將黃氏拘捕，在皮包內搜出三安士海洛英，但彼對此事並不知情。

當全部案情完畢後，主控官及法官分別陳詞及綜述案情後，陪審員即退庭商議一小時之久，乃回庭宣判：彼等一致認定被告第一及第三項罪不成立，惟第二項罪則成立云。

被告人在求情時，再三希望法官予以輕判，謂彼有高齡母親，又謂此次彼乃被人利用者。法官遂對被告謂：「汝有九宗犯罪紀錄，其中兩次乃與本案同樣之罪名，此次陪審員裁定汝第一及三項無罪，實汝之幸運，否則本庭可能判汝甚長之刑期，此乃極嚴重之犯罪行為。又汝前既因兩次犯同樣罪而被判入獄，何以尚不改過自新，竟再冒險作違法者，似此實難原宥，本庭現判汝入獄四年。」

此案由高級副按察司李比法官主審，檢察官戴維信主控，法庭選出五男、二女陪審員陪同審訊。

被告為男子郭森，卅歲，住佐敦道某號四樓，被控：（甲）本年五月二日，在薄扶林道卅九號C三樓尾房，藏有海洛英七兩半，嗎啡一磅，巴比通一又四分三安士，另鴉片二兩半；（乙）同日在薄扶林道近水街處，藏有三安士海洛英；（丙）同日在薄扶林道卅九號三樓，藏有一枝適合吸鴉片之烟槍，被告否認控罪，並無延律師代表辯護。

又另一宗涉嫌販賣毒品而被控之中央酒店內大販毒案，昨仍在高院審訊，唯昨終日均由控辯雙方爭辯有關被告所作供詞之問題，因此陪審員數次避席，全案乃押候今日續審。

壽臣山村道製毒案餘波 男子被控管理製毒屋宇

前案犯罪囚犯出庭為控方証人

又訊：住澳門白馬巷某號三樓卅九歲營作商某，被控於去年八月十五至十月七日之期間內，在壽臣山村道十號，管理製造非法毒品之屋宇，被告昨在中央裁判署由華籍士法官循初級偵訊程序先行初級偵訊，控方證人，包括曾因該宗製毒案而被判入獄之男子許徒阿。控方證供未完，續訂今日再開庭。

案由警局緝毒科探員W‧柏克主控，被告延律師代表，男子許徒阿作證稱：彼現在赤柱監獄服刑，於本年一月九日在高院因犯販毒及協助管理用以製毒之處所等罪名而被判入獄。該案乃關於去年十月七日被警方在壽臣山村道十號樓下破獲者。一九五九年十一月至去年八月，彼在一機器公司工作，去年八月間，因一姓黃之友人着彼前往看守壽臣山村道十號之樓宇而辭職，彼不識一名姓林之男子，彼曾受一姓林者之囑咐而簽訂壽臣山村道十號之租約。去年八月十五日上午十時，彼在武昌茶樓聞會，與一姓林者相見。去年八月，因租賃壽臣山村道十號而與一姓林者見面，彼約在同月廿日後始搬入……一員，彼識被告姓鄭，一九五六年與其認識，去年八月曾與被告見面云。

何佐芝鄺天培赴日考察

【本報訊】香港商業廣播電台總經理何佐芝，昨日偕同該電台節目部主任鄺天培，乘日本航空公司班機離港飛東京，作兩星期之業務考察。附圖為何佐芝（左）與鄺天培（右）登機前合照。（本報記者杜攝）

塞內加爾禁止部分港貨進口

巴拿馬加稅百分一點五 南非將增加部分入口稅

【本報訊】塞內加爾政府，現已禁止若干貨品入口，與香港有關者，為每平方公尺重不超過五百公分之染色纖造品，及膠有鞋底及鞋面之鞋類。該政府所採取之措施，祇為與本港貿易之其他國家最近修改關稅及輸入限制之一部份。關於上述各項修改詳細情形，經由工商業管理處加以估計，並將有關資料通知本港工商團體。

阿爾及利亞政府對於紡織品及製成品，亦已採取一項環球性進口限額，共計港幣三千一百萬元。工商業管理處正在查明實行限額之期限。

紐西蘭政府現已宣佈延長目前領證期限至一九六二年六月三十日。所有一九六一年入口證，仍將一律有效，直至上述日期為止。現已發表一九六一年輸入領證附表，以便於延長期間內另行輸入其他必需品……

深水埗一印花工場大火 損失約達萬元

設備盡燬 一工人灼傷 現場檢獲有載液體鐵罐多個

【本報訊】昨日上午十一時廿分左右，九龍深水埗青山道二零五號七樓B座……印花工場發生火警……

因患毒瘤而卸却球衣 足球名將鄭帝康在澳門跳樓慘死

（鄭帝康遺照）

……九號新和技術組閘門手，在鄭返澳後，曾往鏡湖醫院照X光鏡，結果認為果是患上癌病，但鄭賦性孝順，不敢告訴父母知曉。據說鄭平素每晚十二時，必往店中探視老父，前日亦不例外，與父閒談家常後，隨登上三樓，其父不以為異，詎未幾突聞有人墮樓，始發覺其愛子從天台跳下，當即送往醫院救治，當時院中人以鄭抵院時已昏迷，以為輕傷，敷藥後，着其出院返家調理，不意鄭回家後，延至午間，傷勢突告危重，旋且不治云。

查鄭帝康乃于一九五六年由澳門偕同……在九龍巴士足球隊効力，並服務于九龍巴士，任職守閘員。數月後，旋升任售票員，是年足球季結束，即隨九巴足球隊赴星馬等地南遊，演出大獲好評。死者在九巴効力短期後，轉投効光華，及至前年愉園由乙組升上甲組，即為愉園羅致旗下，担任右後衛及中堅職。一年後，又重返九巴，但斯時因骨癌病嚴重仍無起色，已甚少上陣……

女專家昨晚講 美容善法

皮膚必須注重保養 靠裝飾掩飾最差

兩名安哥拉中學生 潛離葡輪登陸 請求政治庇護

據謂曾遭葡警毆打及囚禁

【新亞社】前（四日）晚，有兩名葡屬非洲安哥拉青年中學生，從一艘葡萄牙輪船逃到岸上，向本港警局要求政治庇護。該兩名中學生，一名山度士，卅歲；一名戴雅斯，廿一歲。此兩人前旋方乘葡輪印第安號抵港。據山度士稱：彼與戴雅斯氏及其他八名安哥拉學生，乘印第安號作為期一個半月漫無目的地之世界旅行，晚上彼等二人見有機可乘，乃逃登岸上，要求香港政府予以政治庇護。又據彼二人稱：本年三月，彼等在安哥拉遭受葡警拘捕……

[illegible]

七年來的徙置工作

處長莫理遜撰稿在港台廣播

【本報訊】香港電台主辦「政府與民眾」第二十篇「徙置事務處」，由徙置事務處長莫理遜撰稿，該處行政官許維理講述……

……災民，唯一方法，就是由政府撥款建築六層或七層的大廈而將大廈內的房間以低廉的月租，租給災民。同時為了容納多的災民，政府迫得將原定每個成人應佔之二十五呎的居住標準降為二十四呎，在建築設計方面，包括了許多其便利（如洗滌設備，空氣流通設施等等）的改善。每個房間規定供五個成人居住，月租十四元。如果同樣數目的成人一間僭建木屋居住，則不但居住環境較差，而且需要付出一倍以上的租金。我相信在一九五三年十二月最後幾天至一九五四年一月初的一段期間內，各有關方面在計劃上的努力可說是前無古人。由於發策的結果，第一批兩層徙置樓宇在數日間告建成，而第一批六層徙置大廈，也在限期內完工。一九五四年四月，香港政府設徙置事務處，藉以管理新建成的徙置區和擔管已設立的平房區，以及負責一切有關管理及徙置所建木屋居民的事務。成立後的第一年中，徙置事務處最急切工作就是安置歷次火災的災民，在當大災民中，有一萬六千人是在大坑東一次火災中變成無家可歸的。從經驗中，我知道你們中大多數人最興趣的是下面兩個問題：（未完明日續）

偽冒「特麗翎」案 原告不主張嚴辦

首宗認罪罰二百元另付堂費五十元 其餘六宗不認罪定期審訊

【本報訊】「特麗翎」被偽冒案七宗，昨日在南九龍裁判署第一法庭進行批訊，其中一宗承認控罪，判令罰款並付堂費外，其餘六宗否認控罪，分別押候定期正式審訊。

控案第一宗：華孤織嘜廠，大南街一〇〇二至一〇〇八號四樓，被控於本年六月廿九日在上述地點非法藏有紙咭一套，該等紙咭，係用作偽冒「特麗翎」商標之用，違反商標註册條例。

第二宗：信和織造廠，牛頭角道LZ地段第三八七六號，被控於同日在上述地址非法藏有紙咭四套，該等紙咭係用作偽冒「特麗翎」商標之用，違反商標註册條例。

第三宗：余康記內衣公司，西洋菜街五七號三樓，被控於同日在上述地址非法藏有十三細紙已製就之「特麗翎」商標，該等商標係屬偽冒製造，違反商標註册條例。

第四宗：蕭錦內衣公司，青山道二九六號地下，被控於同日在上述地址非法藏有「特麗翎」恤衫六百七十二件，及一「特麗翎」商標五細細，該等俱屬偽冒製造，違反商標註册條例。

第五宗：聯合一個公司，佐敦道卅七號G‧H‧I‧J‧座地下，被控於同日在上述地址非法藏有「特麗翎」恤衫一百六十六件，該等係屬偽冒製造，違反商標註册條例。

第六宗：李家昌百貨公司，上海街一一七號至一二九號地下，被控於同日在上述地址非法藏有「特麗翎」恤衫一百一十件，該等係屬偽冒製造，違反商標註册條例。

第七宗：天成百貨公司，彌敦道三六六號地下，被控於同日在上述地址非法藏有「特麗翎」恤衫六百一十件，該等係屬偽冒製造，違反商標註册條例。

該七宗偽冒「特麗翎」製品案件，係由「特麗翎」駐港代表阿歷‧胡錢代表延聘的近律師樓史勒律師向法庭申請出票，梁煥桐律師代表本案第一宗華孤織嘜廠向法庭承認控罪。

史勒律師對法庭說：本案係由於本港發現偽冒「特麗翎」之製品特多，該公司駐港當局，曾透過本港工商署之協助，於本年六月廿九日前往大南街一〇〇二至一〇〇八號四樓華孤織嘜廠調查，結果搜出上述物品。史勒律師說：本案原告人并不建議法庭予以嚴重處罰，原告人之意見，祇係使若干人士知道「特麗翎」之商標，係經已註册，任何人士不得偽冒製造，或販賣，但原告人方面，要求法庭判被告人應給予合法之堂費。梁煥桐律師代表被告人向法庭透露：被告所被搜出之一套紙咭，係於月前接受馬來亞方面一位客人之定製，該等紙咭之成本，祇為卅五元而已。

法官加西亞，聆聽雙方意見後，判處被告罰款二百元，另付堂費五十元。

其餘六宗被告，分別延聘律師及伍尼律師代表否認控罪，法官將案分別押候本月廿九日、及十月二日在第二法庭正式審訊。

查「特麗翎」為一種衣料，以免熨見稱於時，本港於去年冬季間，即有出售，該「特麗翎」布料售價達四十餘元，由於「立刻有得着」之影響關係，本港市民都樂於購買。在「特麗翎」開始在港面世時，除若干大公司有出售外，其他較小型之百貨公司，均以價錢較貴關係，均未完貨應市，惟自本年春間，號稱「特麗翎」製造之恤衫，已較易買得，而且價錢經濟，追至最近，都已街頭有得擺，街邊有得賣，五、六塊錢經已買得一件。

自「特麗翎」製品被搜查後，本港百貨商場，雖不震動，昨日本案開審時，法庭猶外擠擁，可見有關商人，極度注意本案之發展情況。（晉）

各地牲口來源 上月份統計

牛隻增加猪隻減少 每日宰猪平均二千二百頭

【本報訊】牲口的供應，去月份牛隻來貨增加，猪隻的來貨則告減少，肉類零售價格一致上漲。市政事務署八月份工作報告稱：牛隻供應，較上月份增加百分之十六點九，茲加以分析如后，以資比較：

	海外	中國大陸	本港	合計
八月份	六、四二二	五七五	[illegible]	七、一二七
七月份	五、五二一	四七八	八九	六、〇八八
增加	九〇〇	九七	三二	一、〇二九

上月份來港牛隻，計下列各處輸入牛隻共六、四二二頭：東埔寨一、〇八八，泰國五、二四六，西貢三〇，帝汶五七。

每日宰牛平均為一九七頭，較上月份二二九頭，減少三二頭。菜牛供應雖有增加，但生牛及牛肉價格均逐步上漲。生牛價格每担由兩百元增至兩百七十元不等。牛肉價格由每斤三元四角漲至四元。猪隻之供應，較上月份減少百分之三點六。茲加以分析，以資比較：

	海外	中國大陸	本港	合計
八月份	二六、〇七三	二五、五三三	一八、九八四	七〇、五九〇
七月份	二五、七〇二	四一、二八八	一六、二六八	八三、二五八
增加／減少	三七一	一五、七五五	二、七一六	一二、六六八

海外各處供應數量茲加以分析如后：東埔寨七、四七七，南韓二、五六四；西貢六、二五六，冲繩島八九四；泰國五、五二八，澳門二九三；帝汶……

每日宰猪平均為二、二九七頭，較上月份之二、五四四頭減少二四七頭。猪肉零售價格由每斤三元六角漲至四元。（乙）

……正當旱場電影放映之際，兩名男子在閘門前相打，引起口角，繼而發生打鬥，傷者遂於紛亂中被人打傷眼部。（唐）

龍邑鄉親總會 診所昨開幕

【本報訊】龍邑鄉親總會為謀會員及家屬保健，特設中醫贈診所（上海街一〇九號五樓（電梯上）），電話六二三九二，昨（五日）上午舉行開幕，由理事長李滋武主持致詞，來賓潘明等演說，理事長李樹梁等致答詞，茶會散成。（詠）

銀幕的背後 一部偉大電影製作 幾經困難始克完成

邵逸夫在扶輪會講

【本報訊】香港中區扶輪會，昨日假香樂園舉行叙會，席上邀請香港邵氏機構邵逸夫以「香港工業一環」演講，邵氏指出：香港電影出品之有今天的成就，係經過電影製作者及從業員經過不斷的艱苦奮鬥而獲得者。他舉出拍攝一部電影，工作的繁複，非從業員是不容易明瞭的。例如邵氏製片廠目前所拍製中的巨部「武則天」、「王昭君」、「楊貴妃」，拍攝時間由開始到現在，已歷時十六個月，但仍未能全部完成。就佈景、服裝等的設計及道具的搜羅已耗時六個月，而開拍時復遇過種種困難，皆人必須盡並克服，始底於成。邵氏稱：一部良好的影片，不單祇於耗資巨大，拍攝需時，而內容更需有娛樂性質，及藝術上的價值。明乎此，影片的品質始足以言進步，在過去數年來，香港影片在亞洲影展中，已能與日本及亞洲各國一般長短，獲得輝煌的成績，足證香港的電影工業製作者已能循着一目標邁進。……

台灣中興紙業公司 協理王曉林抵港

【中央社訊】台灣中興紙業股份有限公司協理王曉林，月前赴東南亞視察業務完畢，日昨由馬尼刺抵港，準備在港對該業市場作數日的考察後，即轉返台。此間該公司總代理商興洋紙公司經理何叔榮，昨晚特假璐璐酒樓設宴為王氏洗塵，并邀本港各紙商作陪，介紹認識。席間王氏透露：台省中興紙業股份有限公司，係我國公私營公司最大規模之造紙公司，其時下有四結及二結紙廠，所出產之道林紙、印書紙、新聞紙、打字紙、捲煙紙、鷄皮紙等，除供應國內消費外，尚有大量供給海外，在東南亞一帶，極為暢銷，且頗為用戶所樂用。該公司為配合海外各地的銷場和供求起見，於月前特派王氏往東南亞一帶，視察該公司外銷業務。

精神病人手工製品展覽

週末在精神病診所舉行

【本報訊】西營盤高街精神病日間診療所，定九日（星期六）上午十時至下午四時，舉行一年一度之展覽會，出售精神病院病人所製造之物品，該等物品之製造，係作為職業治療之一部份。該展覽會歡迎各界人士前往參觀及採購，所出售之物品，種類繁多，包括藤椅、燈架、籃盤，以及玩具、織物，及木製手工品等。上述物品，均由病人製造，並於全年內送往九龍醫院福利手工藝社及其他志願團體。在舉行展覽會期間內，將同時展出病人之手工製品，使各界人士了解，如何使精神病人從事工作，協助彼等康復，恢復其注意力，以及學習新工藝及其他活動。（乙）

上季建成新魚塘共卅一個

元朗拗頭試養塘魚

【本報訊】……彼等現已在魚塘養些魚類，藉以決定該地區是否適合養塘魚。又據漁農林業管理處處長稱：本年第二季內，各魚塘生產，共達二千五百擔，但售價則較上一季為低。該季內，共建築新魚塘三十一個，面積約為八九.五八英畝。如連同該等新魚塘在內，則用於魚塘養魚之土地總面積為八六九.四四英畝。（乙）

美華公司 傾銷存貨

設於香港大道中華人行之美華有限公司因業務發展，必須撤銷存貨，全部革新，裝修在即，所有一切男女用品，減收五折，超優待，機會難得，故近日該公司的顧客非常擁擠。

澳門綠村電台 明起增設新聞報告節目

【本報澳門訊】澳門綠村電台，由本月七日起，增設新聞報告節目。是項節目，時間由八時十五分至三十分止，廣播新聞分為四項報告：㊀特別新聞；㊁澳門新聞；㊂……

香港電台轉播 白桂油遊藝會

……參加，文就譚天樂隊担任伴奏。當節目進行時，精彩異常，賓主盡歡，香港政府電台將派隊到場實地錄音，定期九月十二日晚七時半轉播。

洪水橋農場內 小童墮井溺死

【本報訊】昨日上午十一時，新界洪水橋農場內，有一小童誤跌落水井，不幸慘遭溺斃。該童年僅兩歲，名方榮成，昨早，其姊在井邊洗衣裳，他在旁邊嬉戲，一時不慎，竟跌落井中，當被發覺後，家人忙即施救，但至被救上地面時，已告溺斃。該童係與父母姊姊等住於該農場內。（求）

澳門葡籍華人 在港居留手續

短期旅行，祇能留港七天，期滿可申請繼續居留七天。若在港受職，可申領准許証，通常有效期為六月，期滿亦可申請展期。

【本報澳門訊】澳門警務廳本年一月卅日曾宣佈：所有在澳門出生之華人，如領得認別証者，則不能領澳門身份証；並規定此等澳門出生而具有葡國國籍之華人，應使用葡國護照或葡國人通行証，作為赴港旅行之証件。當局在頒佈上項之規定後，此間華人因格於條例所限，領葡國人通行証赴港者甚衆，惟對此項証件持有人之留居香港情形，殊多不明瞭，特將所欲知者，茲時詳述如下：

㊀短期旅行者，持此種証件，可毋須簽証，但每次限制，祇能留港七天，如繼續留港，須向香港人民入境事務處辦理繼續居留七天手續，費用為港幣五元。

㊁長期居留者，持用葡籍人通行証，如受港方工商機構僱用，可申請長期居留，申請時應具備港方僱主之文件，本人相片兩張及通行証等，向英國駐澳領事館申請，申請費為葡幣四元二角五分。如英國領事館認為証件齊全，可准長期居留時，則發給居留香港之准許証，通常有效期為六個月，費用為十四元九角，期滿後持証人可向香港人民入境事務處申請展期。

本港新聞

彩虹邨首期工程 明年九月完成

共有千五百個居住單位

【本報訊】屋宇建設委員會在九龍城興建之彩虹邨，其首期工程將於一年後完成。該項建築計劃之全部費用，達五千零六十四萬元。

首期工程爲興建二十層大廈兩幢，共有一千五百四十六個居住單位。據屋宇建設委員會稱：首期工程完成後，希望每隔一個月，即從承建商接收居住單位八百個。

彩虹村將有一石板型「一大廈八幢，均高達二十層，此外尚有七層高之建築物若干座。上述各大廈及建築物，共有七千五百八十五個居住單位，可容四萬三千六百人。

該村內將興建之學校，包括男子中學一間，小學二間及實用中學一間，此外尚有郵局一間及其他公共建築物。（乙）

兩項象棋埠際賽 本月卅日舉行

選手在加緊操練中

本屆賽車會 躍馬牌電單車創新紀錄

元朗農作互助社 本月十一日成立

入會者已達五百人

美國安達旅行社主辦 秋遊日本

孕婦下體流血 被控意圖墮胎

法官昨天親到醫院提堂

【新界訊】本月二日晚，官地木屋一間內，有一名孕婦被發現下體流血，由其丈夫報警，將該孕婦送入九龍醫院救治。

今天起獻映 「挖目保山河」

西北航空公司 副總裁 抵港視察業務

莊嚴宗親會 首長暨理監事 熱心捐助經費

左圖：昨日抵港視察之西北航空公司副總裁田德。

警方進行調查 天文台道棄嬰身世

希望市民協助

【本報訊】警務處消息：八月三十日（星期三）下午十時，九龍天文台道四號梯間發現一名棄嬰，該棄嬰男性，出世約五日，高一呎，膚色白皙，身穿有花衣，有毛巾包裹。任何人士如能提供資料，協助查悉此嬰身世者，請與紅磡警署偵緝探員（電話八〇〇三二一轉內線五八四）或向任何警署報告。

日本鐘紡美容小姐 駐大丸公司談化粧

教育與文化

港大金禧紀念盛大節目 下週一開始舉行

有六個學術研討大會 三百餘學者來港參加

【本報訊】香港大學慶祝創校五十週年紀念，特於本年一月及三月四日開始舉辦了一連串的金禧紀念節目。第一二兩項節目，已於本年一月至三月，以展覽方式舉行。...

肌肉受體

植物化學

文科研討

經濟社會

房屋設計

土地礦床

九龍立信會計專校 參加考試成績美滿

社會服務人員訓練班 本年度取錄新生

欲獲得倫大學位學生 請參加今日舉行之座談會

華仁戲劇社英語話劇 「鴉雀如何作鳳凰」 定本月二十九三十晚公演

西南中英文中學 昨舉行開課典禮

科學展覽展出 新亞生物標本

出版消息

斯德望英文書院 昨舉行開學典禮

首批五千個 港大金禧郵票信封 昨被購一空

華僑工商學院校友會 啓事

本會于一九六一年八月廿八日在平安酒樓舉行理事會議，通過繼續支持母校（華僑工商學院現址大埔道七十四號）發展計劃，並經成立小組委員會負責協助發展校務，希各校友在校同學提供寶貴意見以資參考爲荷。

名貴贈品 拾萬大圓 人人可得

日本SS藥廠爲白兎牌蜂泌素 供銷東南亞週年及擴展歐州市場紀念 特在各地分別舉行鉅額獎品填字遊戲 人人有獲獎機會！ 獎品豐富獎額多！

辦法簡單

學生哥參加可得免費學額
普通人參加可得千元贈品

中學組
首獎一名：在學學校免費學額一個（五個月）
二獎一名：在學學校免費學額一個（三個月）
三獎一名：在學學校免費學額一個（二個月）
四五獎各一名：各贈美國派克45型墨水筆一支
首獎至二十名：均各贈本品六支庄一盒
普通獎：二十一至一百名，各贈本品二支庄一盒

小學組
首獎一名：在學學校免費學額一個（五個月）
二獎一名：在學學校免費學額一個（三個月）
三獎一名：在學學校免費學額一個（二個月）
四五獎各一名：各贈美國派克45型墨水筆一支
首獎至二十名：均各贈本品六支庄一盒
普通獎：廿一名至一百名，各贈本品二支庄一盒

社會組
首獎一名：樂聲牌雪櫃型方角五．六立方尺雪櫃一個
二獎一名：樂聲牌八胆新型電唱機乙座
三獎一名：名廠精製名貴衣車乙架
四五獎各一名：各贈美國派克45型墨水筆一支
首至二十名：均各贈本品六支庄一盒
普通獎：廿一名至一百名，各贈本品二支庄一盒

注意：凡參加填字遊戲者，請剪下填字表，詳列組別，姓名，地址，（中小學組加填校名班級）附同本品說明書乙份，寄交「尖沙咀柯士甸路十五號C儲力行收（封外書明「蜂泌素填字」）。獎贈詳細辦法及說明書，可向各藥行索取

蜂泌素：先施百貨公司及各中西藥行均有代售

蜂泌素填字遊戲表

白	兎	牌	蜂	泌	素

學校：　組
班級：
參加人：
地址：
暗碼：

中國歷代名詩人
成語：比喻一個人的機智和奇變
廣州一條馬路的名稱
描寫一些搞不正常男女關係的人的術語
人體身體內分泌組織的一個名稱
花卉名稱

貫徹服務精神・絕對利便用戶

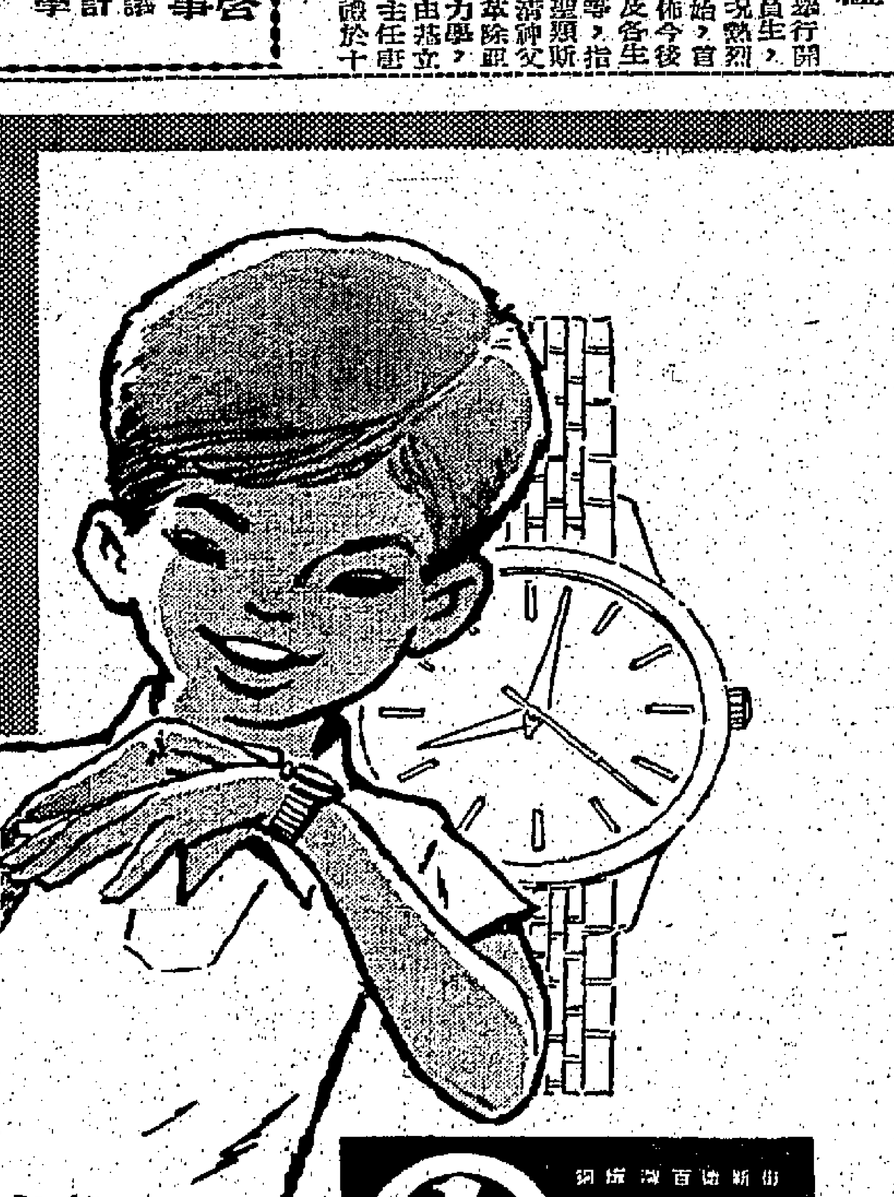
一支都有交易

本品爲便利顧客臨時需要，特設一支零售，仍照特價優待

每支一元六毫

均附有說明書

服食一支：起衰振憊



鼓勵子女求學的最佳禮物：

日本名廠 學生錶

準確・美觀・耐用

（廉價犧牲壹百個・售完即止）

每個 $30・ ・$40・

另名貴男女裝錶多款特價發售

		原價	特價
17石	男裝不銹鋼手錶	$ 45.00	$ 30.00
17石	男裝不銹鋼自動手錶	$ 60.00	$ 40.00
17石	女裝不銹鋼手錶	$ 45.00	$ 30.00

請早光臨 售完即止

訂製西服 特價優待

男子西服，度身訂製，特價優待
三十天，美國新花的確涼，連工包料——

每套：$120. $130. $140.

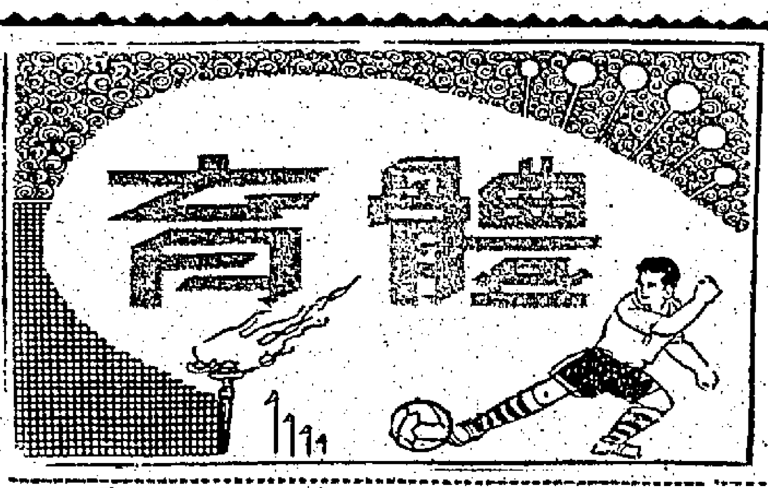
現正舉行

中秋佳節大貢獻

中秋佳節將屆，本公司爲便利各界選辦送禮貨品起見，特備大批應節貨物敬候光臨選購。

菲每週邀 凡應邀球隊必須先獲足總同意往賽

諸韓隊代邀外隊 仍未獲覆音
聯合小組再電追問



〇八月卅一日接獲西貢足總會來電，表示南越隊因秩序太密，取銷來港。接獲電報後，已去信懇其取銷。所由於的一切手續了。但為籌備已用了百多元，當日接洽是由西貢足總代表的，所以沒有簽訂合約，此事應如何善後？決將籌備所用了的款項實況，及去信西貢足總，表示遺憾，但不是追討賠償損失。（天）

今晚銀牌男排球賽 嘉白戰南華
女聯賽南華對聖士提反

【本報訊】公開排球賽，今夕有兩場在九龍伊利沙伯青年館舉行，七時半，女子聯賽，南華對聖士提反，八時半，男子銀牌賽，嘉白對南華。

今夕兩場女子聯賽，南華對聖士提反，為決定錦標的重要戰，對抗的兩隊實力雄厚，在本屆聯賽，為長勝隊伍，故今夕誰取得勝利，則獲得冠軍。聖士提反為學界強隊，由於兩隊均勤練……

嘉白戰南華，前者有排球好手組成，……

·圖片說明· 婦女網球錦標賽昨日揭幕，圖為……

南華希望遠征軍 能全部返港
經與航空公司洽商 于八日增七個機位

【本報訊】南華足球隊遠征軍領隊洗雅各，希望能夠全隊乘同一班機返港。泛美公司港區負責人，經立即與總公司請求，前在八日返港時，並調查八日返港班機之機位，能否增加。洗副帥表示，後勤部對於前方之要求，將以最大之努力，以求其實現。因此，他昨天經已與泛美航空公司洽治，希望八日的西貢班機，增加七個位置，以便全隊能一齊返港。洗副帥並透露，接獲征軍陳領隊電話中表示，各球將因為疲勞關係，均望能夠早日返港休息。

拯溺會赴澳表演 決定取銷
週年水運亦延期

香港拯溺總會，昨晚在金銀游泳場，召開會議，出席者有：郭贊銘（主席）、郭振恒、梁達誠、廖錦倫、錢鋼泉、黃敬銘、梁達誠、郭沃明、羅毓祥、廖錦倫、文華錦、黃學堯、文有傑等。首由秘書長廖錦倫報告會務，及參加聯邦會議情形，並詳述救生技術之新進展，因為會議之文件及幻片，尚在運港途中，所以特別報告仍未能詳盡，到時將定期公……

光華足球部 杜衡强充主任

光華足球隊組軍，經來前上，甲組預備組人馬，大致已定，組軍工作完成，仍不失為一支富有朝氣的隊伍。前夕該部委員全體，光華會足球部主任，已正式聘請杜衡强担任，教練為郭森，管理為林……

該隊後日（八日）下午，開赴九龍塘球場，對陸軍軍需隊作賽，檢閱實力。新任「統帥」杜衡强，為現任九龍小球總會副主席，在球圈有相當閱歷，曾提攜小球勁旅領隊，亦為中健隊歷屆奪標領隊人，此次出掌光華帥印，咸認深慶得人。

談乒乓絕技的訓練
（四二） ·霹靂火·

其不同者，此類板是拉起，橫板搗球是擋球，此種搗球，亦如此類板抽球，先發制人方式，不給對手輕易獲利採取攻勢，將敵人攻住在先。朱綱枝發明此一板，黎爾灼則未有，故黎爾灼不能連環攻擊，遇低而短及斜出之球，則能攻。朱綱枝則不然，一發球便搶先採取攻勢，一遇對手反攻，朱綱枝即採取其拿手削球應敵，敵人攻勢一弱，朱綱枝又取攻勢，務使對手不敢不採取硬攻，以免被朱綱枝反擊。對手心怕攻勢一弱，會遭朱綱枝反攻，反攻必於攻手不利。朱綱枝能對攻手，必使到對手沒有喘息機會，攻手有懼怯朱綱枝反攻心情，其打法則不如與一下不能反攻者心情，處處猶豫，技術打了折扣。

朱綱枝的攻球，對此類板攻手，起得很大作用，因為此類板多是欠缺穩當守球，他左右抽此類板擋不上幾板，便給他殺，是故雖如上海的球員，最好的上海代表，國際代表，都敗在他的板上。因為朱綱枝能攻，大家都怕抽輕一點，被他反攻，攻人者一遇反攻，最難抵禦，上海球員對朱綱枝，寧願自己抽輸，不願被朱綱枝反攻抽殺。提防朱綱枝反攻，抽球處處加力，必不穩健，何況朱綱枝削球在當時香港，無出其右，此類板對他，無不鎩羽。由於朱綱枝削球好，有攻球，對手有顧忌，不敢從容對策，提防反攻。但朱綱枝縱東方會征上海，打到爛熟，打到上海所有名將，聞名喪膽，可是打完回到香港打公開賽，場場被敗，敗於孔聖會的薛紹德及薛紹球，此兩人沒有甚麼了得技術，但是以平擋擋球打敗朱綱枝，薛家昆季皆橫板擋球名將，朱綱枝素來沒有搗球訓練，推有採取抽球。朱綱枝的抽球，用於應付攻手則可，用於能守者就不靈，朱綱枝在香港對橫板守球者成績平平，而香港的橫板球將，到如今也是這樣球員，誰個長抽，誰個失敗，至今仍是這般情況。

勝利後，我在廣州大學任校隊乒乓教練，印證是的就是初次，但是大鬼牛練球，不似中鳳生認真，同時沒有中鳳生的活潑。

現在我要講的乒乓訓練方法，和賽球要訣。當我負起臨場教練指揮職權，我要做成各種神態去扣壓對手心情，做成恐嚇對方心情，先看對手相貌能否容忍，練球時審查對手是否好皮氣，有無涵養，如無涵養，則用方法刺激對方心情，使其含怒，使其光火。比如對方不好皮氣，就相機而行，比如打殺對方一球，表露出一沙廣白霸一，若對方不拘神態，使其光火。對方一光火，脈膊必會緊張，勢必硬來將你擊倒出一口氣，這時對方心情，當不如未受刺激平定。不過此乃刹那間的事，假如對方一平定心情，忍辱負重，你就要用另外方法。

臨時出任教練，成果並不甚大，當乒乓教練和其他球類教練不同，其他球類，是團體技術化，不同一個門一個要用智力，心情，技術種種。當一個臨場教練，要有長時間從悉該球員技術，甚麼地方最擅長，何處為其短處，攻球是那一處最好，守球何處最壞，應有一個深刻認識。

台大泳隊教練劉祥銘 談祖國體育
秦明

昨天到九龍太子酒店訪問由祖國來港的台灣大學游泳隊教練劉祥銘，談及祖國體育的進展情形，他分作三點解釋出來。

祖國的體育，分成三大部門，軍隊、學校、社會，最好的是軍隊體育，軍隊體育的良好，由於適齡兵役。入了軍中，軍方便加倍訓練，軍方現日的訓練儀器、人才、場地，都極優良，既有良好訓練，其成績更比往昔為佳。同時一個運動員加入軍隊裡，能引起軍員對各該項運動的興趣，易於發展。

第二是學校體育，學校體育由各體育教師的耕耘苦苦得來，上午五時至九時，和下午五時，是學校體育活動時間，祖國教師待遇微薄，但是各校教師並未放棄他們的神聖責任，相反的十分落力。

第三是社會體育，是由中華全國體育協進會推動，協進會之下有各省體育協會，各省體育會之下有縣市體育協會，各縣市也有此種組織，共策提倡。社會體育在目前而論，已算納入正軌，不過在某方面，還有缺點，由於主持體育的人員，均是工餘或商餘才去主理，還有一點，社會體育遇到經費困難，富者對於資助體育，未見熱心，能有如招待美隊的趙錫麟者，便不多見。

他說，台大足球隊，早已籌備訪港比賽，日期可能在今年寒假到來。

關於全國大專男女子排球冠軍，冠亞軍，前在全省大專比賽，冠軍變亞軍，亞軍變冠軍，形成會勝師大，師大獲冠軍者，再獲期間師大之下，而敗於師大者，再獲又將師大擊倒，其工力恐差乎？

劉教練解釋，學生功課甚忙，有時自知來一暇，一科見勸溫課，時如遇考試，教授們比賽而不許同學者，該生逕不出場。第因院系各不同，稍說人選不足，到比賽便告失利，就此理由。

劉發值領隊，是台大訓導長，將來回校，將有一番體育上的改進。

婦女網球錦標賽 今繼續舉行五場

【本報訊】婦女網球錦標賽，昨（五）日揭開戰幕後，今（六）日繼續舉行第二天賽序，共排出女子雙打三場，混合雙打及女子單打各一場，定下午五時半開始，在婦遊會各網球場角逐。茲分錄各場比賽秩序如次：

（女子雙打賽）（四號場）杜夫人、花拉夫人對何勉君小姐、徐婉賢小姐。（七號場）塔比夫人、賴夫人對周夫人、陸夫人。（九號場）林珍夫人、甘保士夫人對曲奇小姐、屈特夫人。

（混合雙打賽）（五號場）傑特、麥隆士小姐，對蔡國衞、羅寧士夫人。

（女子單打賽）（八號場）蔡小姐對黎小姐。

昨日戰績

又昨日舉行的各場女子單打及混合雙打（郭小姐對恩德夫人一場，改期），其中打得甚為激烈，林方、哈利臣、對岡田成起、黎民貞小姐，及帕利拉、林珍夫人對蔣保羅、陸夫人的兩場混合雙打，過程尤為緊張，賽足三盤才定勝負，結果蔣保羅、陸夫人組及岡田成起、黎民貞兩組，後勁較強，在最後決賽下的一盤，得勝利，而分別將對方擊敗。茲將昨日各場比賽結果分錄如后：（國）

（女子單打賽）曲奇小姐勝何勉君小姐（六比二、六比三）。

（混合雙打賽）岡田成起、黎民貞小姐勝林方、哈利臣（二比六、六比三、六比一）。蔣保羅、陸夫人勝帕利拉、林珍夫人（七比九、八比六、六比三）。勝鄭宗聖、鄭小姐（六比一、六比四）。

……廿六日。服務組主委曾敬豪報告，因霍亂流行，遊河會主辦之會友遊河會，不得已宣佈取銷。但今夏曾免費派出隊員，為各團體遊河輪船服務者，達三十餘次。關於邀請英皇家救生會諮詢局講員來港演講救生之呼吸法演講會，已徵得郭氏同意，在九月廿八日下午六時半，在聖約翰救傷隊總部禮堂舉行，屆時歡迎拯溺界、救傷界、社會服務機構，及全港市民參加。至于郭氏因一向熱心社會服務，勞苦功高，而榮獲英女皇御賜OBE勳銜，英國皇家救生會會長及香港拯溺總會會長郭氏，本月廿八日在英京酒家五樓設宴為郭氏慶賀，並請拯溺界人士及各會名流一致參加。

原訂本月中旬舉行之澳洲拯溺週，但因霍亂關係，各會代表隊不克在水上及沙灘作歷年舉會之盛大表演，故亦祇有取消舉行，希望明年能舉行聯邦拯溺週，以增加各團體救生之興趣。

足總教練班 今日研究遮擋掩護

足球教練訓練班，今日下午五時半，繼續在南華球場上課，練習。課程包括有巧技的訓練，和戰略講解等，時間如后：五時半至六時半，遮擋掩護的研究；六時半至六時四十分，休息；六時四十分至七時四十分，敘……

昨日遞入足總

【本報訊】昨（五）日遞入足球總會兩球會註冊紙，共有太古及流甸兩球會，名單如下：

（太古）郭炳焜、郭錦輝、……容展泉、……雅棟。

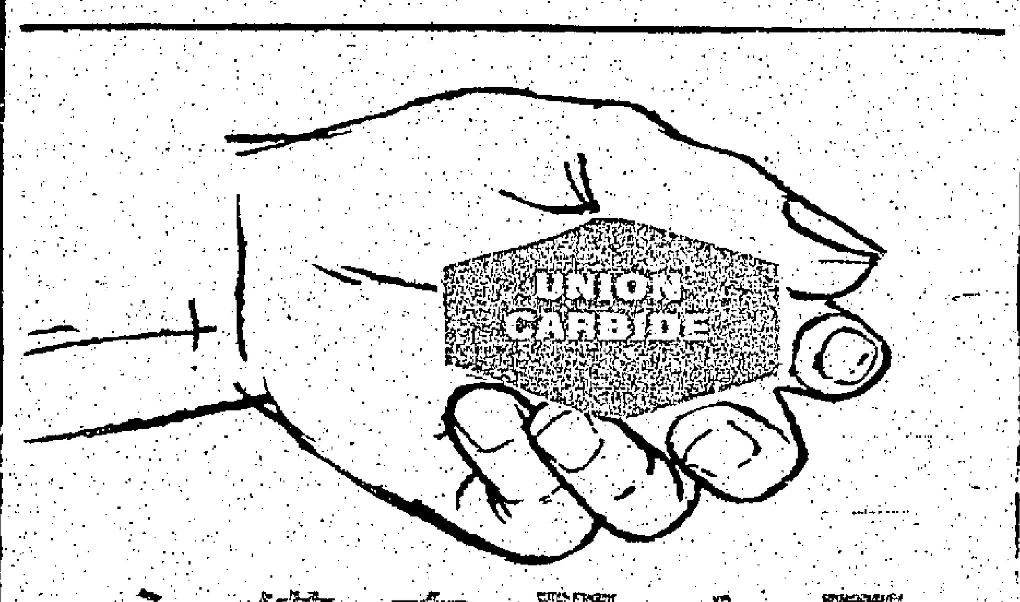
（流甸）陳日新、李潤添、……劉強、馮恩永、……張仲寧。（國）

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONL COLLEGE
(KOWLOON BRANCH NO.1)

聖璐琦男女英文書院 九龍第一分校招生

校址：九龍鼓油街一壹〇號 電話：暫用正校電話七六五〇六八
班級：暫招 FORM 2, 1, PRIMARY 6, 5, 3, 1, 及幼稚園高初級 班以後續開至 F.6
全日上課並開設專為中文學校學生轉英文學校相當班級之 TRANSITIONAL FORMS
報名：日期——即日開始，每日上午九時至下午九時星期日及例假照常辦公 地點——正校或分校辦事處。（正校報名：上午九時至下午六時）
考試：九月十日（星期日）上午九時
開課：九月廿日
監督李福桂 校長譚黃蕙芬

林鳳小姐說：



永備有限公司
UNION CARBIDE ASIA LTD.
常為本埠及亞洲各地塑膠工業 供給下列各種塑膠原料

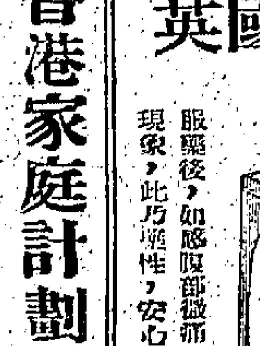
軟膠—膠筒料—DFD-0111	硬性軟膠：壓射料—DMD-6201:DMD-7000
壓射花料—DNDX-0405	吹氣料—DFDA-4901
吹氣料—DND-2450:DNHX:DNFX	硬膠：普通硬膠—SMD-3700
壓射料—DND-0400	不碎硬膠—TMD-9001:TMD-6000
管子料—DGD-4011	不碎抗熱硬膠—TMDA-9020
	透明化學耐抗性硬膠—RMD-4511 RMD-4520

其他膠質原料：電木粉．PVC：及其他各種PVC膠質原料
常備大量現貨 品質絕對標準 遠近電話定購 專車迅速送到
◀如蒙賜顧 無任歡迎▶
地址：香港亞細亞大廈五樓 電話：27722/5 電報掛號：UNICARBIDE

東亞輿地學社又一大貢獻
一九六一年七月最新修訂本
中國分省詳圖 世界分國詳圖 經已出版
採材新穎印刷精良適合課程標準為高小中學地理科參考必備巨著
港九各大書局均有代售（樣本備索）
精裝本價二元

立案 妙妮裁剪女學校招生
開學：九月八日
科目：裁剪、機綉、編織
時間：上午班十時至十二時半 下午班二時至四時半 夜班七時至九時一刻
校址：正校——九龍彌敦道三九號（近佐敦道口） 分校——香港灣仔道十六號（近皇后道口）
電話：——六〇七九七．七七二五九七．
本校第十四屆畢業式經已舉行，定於九月廿二日假半島酒店舉行，歡迎校友蒞臨參觀

婦女口服避孕最新特效藥
英國白丁丸
每月服四天 便達節育目的
人口繁殖可驚 節育保障幸福
服藥後，如感腹部微痛，及有嘔倒之現象，此乃藥性，安心服之可也。
各大藥房均有出售
總代理：香港大東行 電話443989 九龍分行：彌敦道一三九號



香港家庭計劃指導會
灣仔軒尼詩道一五二號 電話七七三一三一號
一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

本會各區指導所地址及時間 逢星期日詳細刊於本報

如刊登本報廣告者 請撥電話二弍一六〇接洽

工商界

國際時局刺激賣盤驟增
股市一瀉千里
有些熱門股一日間跌逾百分十
樂古股票生不逢時亦跌一元多

K金市呆定
美鈔續軟順
期鈔尾盤五·七〇二五

樹膠市況 跌後回昇

塑膠花業蓬勃 原料供不應求
後途來源尚多市勢安定
製造膠袋原料存量較厚

豆子市況

榮辱互見

工業原料市況牛皮

米市昨回定 成交六千包

棉紗市平淡 港紗尚暢成
布廠直接補入期貨

學生紛紛出外深造 部份門市倍形暢旺
辦莊百貨公司及皮具店最好市
生菓與月餅外銷比較往年遜色

四項外滙價 昨調整掛低

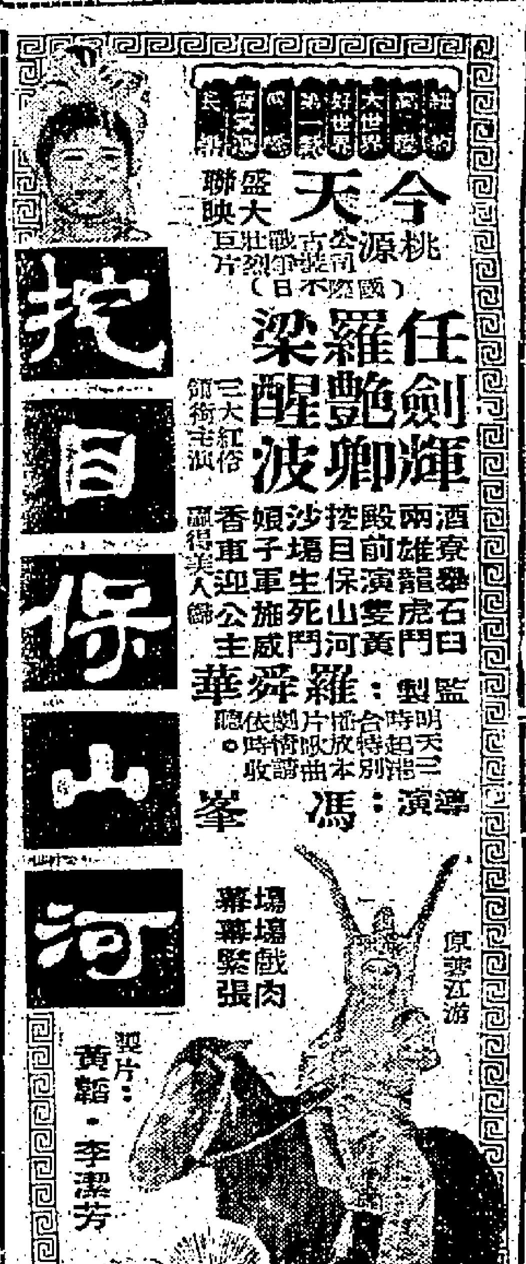
外匯行情

本港金融行情表

民國五十年九月五日

九四五K金	
開市	259·375
收市	259·500
最高	259·625
最低	259·250
美鈔期貨	
開市	5·70625
收市	5·7025
最高	5·70625
最低	5·701875
宋紙	
開市	1·455
收市	1·455
最高	1·455
最低	1·455
美電	
最高	5·7225
最低	5·72
通天單	
最高	5·715
最低	5·7125

雜幣	
加拿大紙（大）	5·5025
加拿大紙（細）	5·4925
大坡紙	1·838
細坡紙	1·835
新勞啤	1·10
銅幣	·99
"人民幣"（大）	·47
"人民幣"（細）	·38
正鎊	15·89
雜鎊	12·57
埃及鎊	8·00
南非鎊	15·20
南非鎊	14·60
西冷紙（百計）	80·50
印尼幣	31·00
法郎（萬計）	114·00
瑞士（百計）	130·00
日本紙（萬計）	148·375
台幣	134·50
台滙	135·00
暹羅（百計）	27·05
泰國紙（千計）	54·00
新貨（千計）	63·50



IOS
海外投資服務社（香港）有限公司
「合作投資」專家，投資諮詢者，美國及國際「合作投資」保證承受人及IIT總代理。

皇都
今天最後重映

皇都·麗聲·皇后
希莉米路士

明天隆重獻映
小福星
充滿人情味！
WALT DISNEY'S Pollyanna

荔園遊樂場

惠刊本報廣告：請電二弍一六〇

普慶

新華·豪華
凡有「碧姬芭鐸癮」者請天後早
法國第一流導演葛羅俊樂贊法蘭西影展金獎傑作！

後天獻映
妙片當前
即日定座

重映的皇牌大喜劇「神仙、老虎、狗」中陳厚、范麗演出精彩的一幕。

法國艷星 歌羅波麗妮

「國際綁票」……中掛頭牌的女星是歌羅波麗妮，但論戲之重，第二女角……與她實在是半斤八兩。

何以歌羅波麗妮掛頭牌而她甘居第二女角？是不是她的名氣不及前者？是也非。祇是角色需要而已。

歌羅波麗妮，生於一九三一年二月八日，是利比維人。……

影壇巡禮　行者

公子佳人與英雄美人

吳家驤有衣爲証

王天林被新星所窘

神仙、老虎、狗　重映

古裝歌唱巨片 挖目保山河

今日播音節目

樂宮

連日絕早狂滿今天四場

杜納唐許 康妮 史蒂芬 莎蘭 荷 簡莉 戴安 娜 麥萍 歌德 卡路 頓積 七大 巨星 空前 合演

PARRISH

故事動人心坎！

三鳳嬉春

特七彩藝 片上中文

英俊瀟洒的美男子，初入情場，手足無措！

一情竇初開情火如熾，是他領的；婚姻生活受盡嬌嗔，是他接的；溫暖使心靈，是他叛的；一個逆挑抗強勢力，是他反的！

教他如何取捨選擇！

小樓夜靜，諧魚水歡，華堂春曉，溫鴛鴦夢！，！；，

共重

工商日報　資格夠老　消息快確　言論公道　出紙多張　只賣一毫

中央　今日五彩七香巨片　冒牌將軍

明日七彩巨片　碧血黃金

皂藥「素濕正」

好最痱熱除消

快樂．麗都

神仙·老虎·狗

邵氏熱喜劇之王

徇觀衆要求　最後今天

陳厚　丁寧　丁紅　范麗　杜娟　金銓

領銜主演

編導　王月汀

快樂．麗都

明天盛大獻映

古往今來最神秘大胆的電影

日本大胆艷星　筑波久子主演

床上艷女　投懷送抱　孤男寡女

國語對白

日活出品　綜藝體治艷巨片

同場加映

英京　即日四場　邵氏歌唱巨片　冰山逢怨侶

明天四場　花蝴蝶三飛天貓

飛騎追踪

金陵 國民 金華 新舞台

雷鼓鳴　蛇頭苗　無頭正宮　家歡一　無敵鐵網探　黑夜飛頭記　魚雁曲　野人記

東方　今天第十四映　七俠蕩寇志　THE MAGNIFICENT SEVEN

百樂門　今天獨家最後放映　國際綁票案

新世界　今天五場獻映　古國陸沉記

麗斯　連日滿座今請早　慾火痴魂

樂都　烏龍間諜奇遇記

三雅　Three Beauties　YARDLEY

我自從採用新「月麗」面粉以來，親友莫不讚美「三雅」容光煥發。「月麗三粉」面粉，雅質細滑，確係歷久不褪，容顏美品珍。

月麗面粉

市聲

理髮店內眾生相

在理髮店內，各種顧客所表現的態度，有時會很奇特，其中有些人的動作，頗足令人見了啞然。

很多男子都每隔一兩個星期，便到理髮店去理髮一次。不過，有一個特殊的男子，竟然每年祇理髮一次。他每次到理髮店去時，頭髮長及肩，使人見了簡直疑爲女子。

山川人物

武夷茶名滿中外

武夷山有名巖九十有九，均爲產茶之區，品具巖骨花香之勝，故有「巖茶非茶，非茶不巖」之稱。

紅樓夢中曾描寫賈母在櫳翠庵飲茶，賈母問泡的茶是不是六安，妙玉回答說是「老君眉」，老君眉乃武夷茶之一。

杜魯門談散步

今天，美國前總統杜魯門已是七十七高齡了，他每天仍然保持着日常工作——散步。

（洛山）

半齡暮地帶

美人俗語

老人昏迷

（南宮搏）

猴頭菇

凌波學士

刮鬍子問題

天才是要

皇都·麗聲·皇后·樂聲·大華 娛樂 九龍新華·香港豪華·利舞台·樂宮

皇都 今天最後重映 派拉蒙公司最熱鬧的歌舞片 貓王皮禮士主演 戎馬香宵 G. I. BLUES 優待學界超等七毫元 全部特藝七彩

麗聲 皇后 今天最後四場 蘇絲黃的世界 THE WORLD OF SUZIE WONG 中國女星關南施 威廉荷頓 聯合主演 全部特藝七彩 明天 小星福

樂聲 大華 狂滿！今請早 霍士公司王牌 新藝綜合體·緊張驚險科學巨片 海底屠險記 VOYAGE TO THE BOTTOM OF THE SEA 特藝七彩 片上中文 請早定座

娛樂 例牌滿座 今第廿一天 每日三場 兩點半 五點半 九點正 六壯士 CARL FOREMAN'S THE GUNS OF NAVARONE 七彩新藝綜合體 片上中文 全港輿論觀眾一致讚揚 停用贈券

新華 豪華 最後兩天獻映 美高梅俠艷緊張戰爭巨片 史提夫利士 海盜公主 瑰麗彩色 片上中文 老幼咸宜 娛樂至上 後天隆重獻映 碧姬芭鐸浪漫史 即日開始定座

利舞台 樂宮 今天四場 兩點半 五點半 七點半 九點半 杜唐納·許 特藝七彩 Parrish 三鳳嬉春 利舞台今十二點半南太平洋爭霸戰

港九首輪影院聯合廣告

金陵 國民 金華 新舞台 國際 今天最後 新馬仔 鄭碧影 鄭君綿 尤光照 警察捉小偷

今天第七天映 遊戲人間 YOU WERE MEANT FOR ME

太平 環球 北河 多利 域地 華樂 油城 龍星 金城 今天獻映 女俠草上飛 龍門公司出品 于素秋 鳳凰女 羅劍郎 陸邦 主演

香閨艷屍案 A FEVER IN THE BLOOD

金陵 國民 金華 新台 明星 京華 國際 英京 長樂 明天盛大獻映 花蝴蝶三盜天貓 任劍輝 麗珍 梁醒波 任冰兒

普慶 京華 露華 怨婦 曠夫

京華 慾海女人心 天體樂園 真愛 神俠侶

容光煥發 肌肉飽滿 貴公子及令千金服用鷓鴣菜定蔗有此效 宏興有限公司 香港莊士敦道一九一至一九三號

交通版

太古公司巨輪 波斯希士今抵港
放碇中環A九號浮泡七日返歐洲
太平明日到埠泊九龍倉十日赴日

【本報訊】太古輪船公司經理貨輪波斯希士號（PERSEUS）自日本回航，可於今（六）日上午九時航抵香港。該輪在港停留一日，放碇中環海面A字九號浮泡，落貨後，擬定明（七）日下午四時離港，經新加坡航返歐洲。

該公司另經澳洲香港日本線客輪太平號（TAIPING）由澳洲開出，經馬尼剌航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（七）日上午到達本埠。該輪在港逗留三日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月十日離港，經程前往日本。

多利順洋行代理貨輪 奧克威利自美來
明晨可抵港落貨即晚回航
大烈頓九日由歐到十日赴日
大科路加九日抵港即晚返歐

【本報訊】多利順洋行代理貨輪奧克威利號（OAKVILLE）由美國載運貨物前來香港，按航程，本月九日可抵香港，落成時，將以宗教程序，混合於港務活動中……明（七）日上午可航抵本埠。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定（十）日離港，經航赴日本。

另經大科路加號貨輪（TRAFALGAR）由日本航返香港，計程可於本月九日上午抵埠。該輪在港落貨後，如時間許可，擬定即晚離港，航返歐洲。

該行代理另艘大烈頓號貨輪（TRITON）則自歐洲開來，經新加坡，航返香港，計程將於……

總統輪退休電報員 旅行抵港

美國總統輪船公司總行駐舊金山總部已退休電報員……小姐，昨（五）日乘「總統輪」抵港……

美國總統輪船公司駐香港分公司總經理米特夫婦，偕兒女二人，定今（六）日乘「國泰」由曼谷抵港。

……公司消息：紐比瑞……定今（六）日乘「國泰」航機由台北來港。

浸信會醫生 在美受訓事畢 昨返抵港服務

美國南方浸信會國外傳道部醫務家……浸信會在九龍……醫院……離港期一九六二年完成之……十二個月，昨（五）日乘「克利夫蘭總統輪」返港。同行者有其夫人，一子及二女。

……醫生在休假中，曾在北加羅連納州……沙林溫斯頓之鮑曼格雷醫科學校醫院，接受特別訓練，以便推進其在香港之醫療工作。按……醫生係為浸信會在港……作，按……醫療工作，助……及外科手術。……醫生……

國泰航空公司 港泰馬星印尼航線 首班機明晨自港開
當日下午抵達耶加達機場

【本報訊】國泰航空公司之航線網至明（星期四）日將增至十八城市，是日該公司定期雲星班機將自啟德機場起飛。該首班航機將在曼谷、吉隆坡及新加坡等地停留，當日下午到達耶加達。機上將……

自香港運往食物及用品一批，於飛機到達印尼時作為款待嘉賓之用。一航機將……心式樣。……

國泰班機 來去乘客

【本報訊】據國泰航……

美國牛油經紀抵港 將赴日本推銷牛油

……舊金山牛油經紀人赫茲特，昨（五）日與其夫人乘「克利夫蘭總統」輪抵港。……

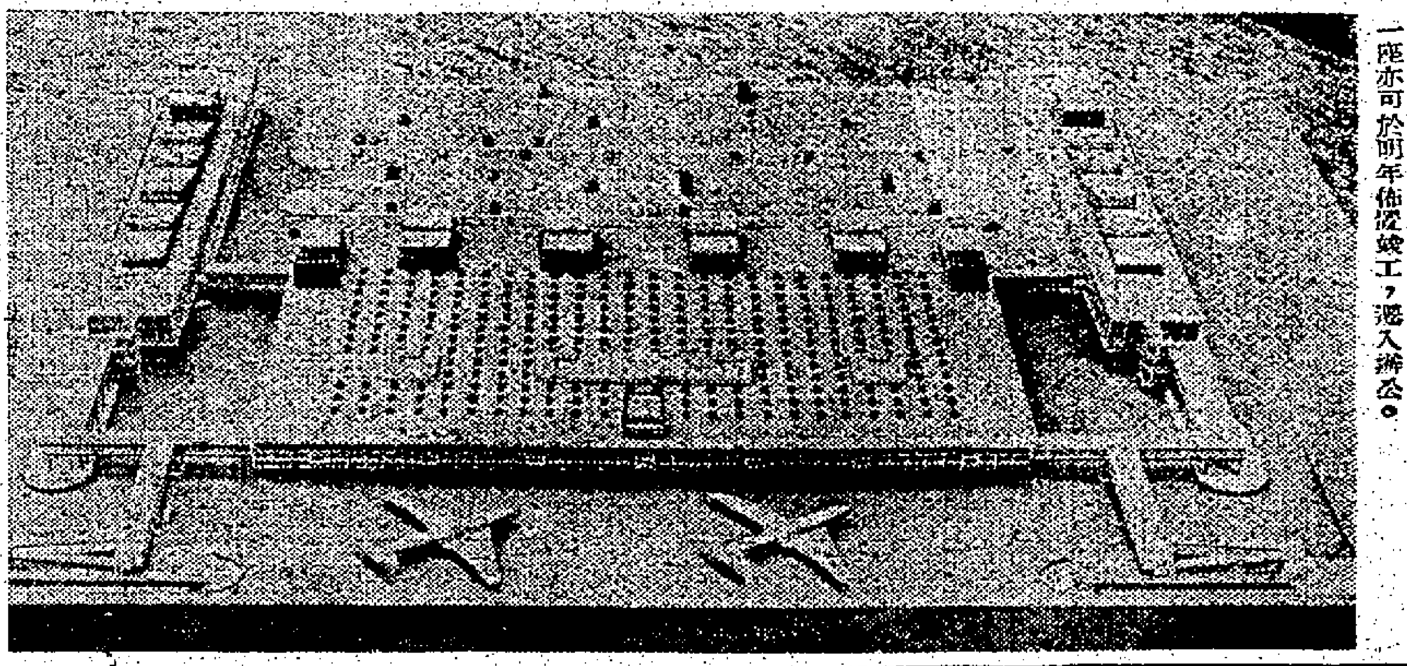
瑞航遠東區分行 將由東京遷來港

瑞士航空公司遠東區總部……昨（五）日宣佈，該公司遠東區分行，將由東京遷來香港，……該公司……

鐵行公司代理 來利碧琪貨輪
明日可抵港八日開星澳
馬大碧琪十七到將赴美

【本報訊】鐵行輪船公司代理貨輪來利碧琪號（LLOYD BAKKE）自美洲開來香港，按程，明（七）日可到達本埠。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定（八）日離港，經新加坡，前往西澳洲。

另艘馬大碧琪號貨輪（MARTHA BAKKE）由澳洲經馬尼剌航行來香港，計程將於本月十七日抵埠。……



藏信時間

今（六）日（星期三）空郵
加拿大信件上午八時，伊朗信件正午，緬甸、非洲、英國、……

德西飛泰旅行

廣九車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6：30	7：39	14：15	15：16	6：32	7：34	13：03	14：02
7：44	8：49	16：13	17：14	△7：18	8：23	14：23	15：23
9：09	10：14	17：30	18：31	7：57	8：53	16：21	17：20
10：20	11：22	18：48	19：49	9：05	10：04	17：38	18：38
11：39	12：43	20：15	21：16	10：32	11：29	18：58	19：56
12：42	13：45	22：00	22：59	11：35	12：31	20：23	21：23
		▲22：45	23：44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

港澳輪
大來 下午二時半開
佛山 入塢
德星 午夜十二時開

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
波斯希士（貨）	PERSEUS	日本	太古	A九	上午九時
興立（貨）	HENRIK	山打根	多利順	B泡	上午六時
越南（客）	VIET NAM	日本	法郵	九龍倉碼頭	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
嘉里縣城（貨）	CITY OF CARLISLE	日本	鐵行	A二	上午
莎莉馬士其（貨）	SALLY MSK	美國	捷成	A三	下午五時
乾洋丸（貨）	KENYO MARU	星洲非洲	東來	A十七	正午
亞嘉那城（貨）	CITY OF AGRA	歐洲	鐵行	A十四	上午
仙諾亞（貨）	SINALOA	菲島日本	寶隆	九龍倉碼頭	中午

明日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	永珍	下午七時一刻
國泰	婆羅乃馬尼剌	下午十時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
澳航	澳洲	下午四時一刻
民航	台北	下午二時三刻
民航	曼谷	下午九時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	東京	下午一時五十分
法航	西貢	下午二時三刻
法航	印度曼谷	下午三時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻
馬航	星洲古晉汶	下午四時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌婆羅乃	上午八時一刻
國泰	金邊	上午八時卅分
國泰	泰馬星印尼	上午九時
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時四十分
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	西貢	下午四時
法航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
越航	西貢	下午四時

大陸澳門截郵時間

空郵：平郵；中國大陸：信件下午六時；澳門：平郵信件下午一時，包裹下午六時，正午；星期日：信件下午一時，包裹下午五時

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	東京三藩市	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午八時五分
國泰	新加坡曼谷	下午六時四十分
國泰	漢城	下午九時廿分
國泰	加爾各答曼谷	下午十時五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
法航	東京	下午三時卅分
法航	印度曼谷西貢	下午四時十五分
日航	東京台北	下午七時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	上午八時五十分
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時三十分
國泰	漢城	上午八時
國泰	台北東京	上午九時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
民航	台北	上午十時
德航	曼谷印度	下午四時廿五分
法航	西德曼谷印度	下午四十廿五分
法航	東京	下午五時五十分
日航	東京	上午十時卅分
菲航	馬尼剌	下午五時
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷仰光	下午一時廿五分
馬航	星洲印尼	上午十時

告預船輪出口

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
邊羅燕	貨船	BENLAWER	日本	七日	邊行
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	七日	多利順
利來	貨船	NELLORE	澳洲	七日	鐵行
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	七日	洛士利
芝大籠	貨船	TJITARUM	上海	七日	渣華
名古屋丸	貨船	NAGOYA MARU	星洲印尼	七日	咨拉多
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本	七日	香港東方
波斯希士	貨船	PERSEUS	星洲歐洲	七日	太古
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	星洲非洲	八日	咨拉多
格蘭佳	貨船	GLENGYLE	歐洲	八日	怡和
越南	客船	VIET NAM	西貢星洲馬賽	八日	法郵
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	星洲西澳洲	八日	鐵行
沙乘達	貨船	SHAHZADA	日本	八日	鐵行
懷威蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	八日	渣華
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	星洲歐洲	八日	香港東方
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	八日	怡和
日光山丸	貨船	NIKKOHSAN MARU	星洲非洲	九日	東來
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	星洲近東	九日	天祥
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	星洲黑海	九日	天祥
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	星洲歐洲	九日	天祥
思麗娜	貨船	CELLINA	台灣日	九日	天祥
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	星洲歐洲	九日	捷成
大科路加	貨船	TRAFALGAR	星洲歐洲	九日	多利順
羅拉馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	九日	捷成
夏利陸	貨船	HERMOD	日本	九日	多利順
士打曲克	貨船	STRAAT COOK	澳洲	九日	渣華
大元丸	貨船	TAIGEN MARU	星洲非洲	九日	太平
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	日本美洲	九日	輻來
珊菲亞	客船	SANTHIA	星洲非洲	九日	鐵行
休斯敦丸	貨船	HOUSTON MARU	美國	九日	香港東方
邊雲紐	貨船	BENVENUE	星洲歐洲	九日	邊行
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	日本美國	九日	總統
明治山丸	貨船	MEIJYUSAN MARU	美洲	九日	東來
福星	貨船	STAR BETLGEUSE	日本	九日	輻來
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	星洲歐洲	九日	香港東方
大烈頓	貨船	TRITON	日本	十日	多利順
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲非洲	十日	香港東方
奧德吉	貨船	OLDEKERK	上海	十日	渣華
密芝根	貨船	MICHIGAN	美洲	十日	怡和
邦山丸	貨船	HOZAN MARU	日本	十日	太平
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	十日	天祥
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	星洲非洲	十日	天祥
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	星洲非洲	十日	天祥
芬山	貨船	FERNHILL	西貢曼谷	十日	多利順
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	十日	怡和
格蘭那利	貨船	GLENARTNEY	日本	十日	怡和
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	日本美國	十日	怡和
聖榮丸	貨船	SOEI MARU	星洲南非洲	十日	洛士利
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	星洲非洲	十日	捷成
樂斯馬士基	貨船	RAS MSK	星洲印尼	十日	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十日	香港東方
箱根山丸	貨船	HAKONESAN MARU	美國	十日	東來
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	十日	美輪
太平	客船	TAIPING	日本	十日	太古
芬田	貨船	FERNFIELD	西貢曼谷	十日	多利順
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	十一	太古
安天娜	貨船	ANTENOR	菲島日本	十一	太古
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲非洲	十一	怡和
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	十一	東來
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	星洲非洲	十一	渣華
士打利奧	貨船	STRAAT RIO	星洲南非南美	十一	渣華
豐寧	貨船	FENGNING	印尼	十一	太古
天星	貨船	STAR ALCYONE	星洲非洲	十一	輻來
卡馬拉	貨船	KARMALA	澳洲	十一	鐵行
四川	客船	SZECHUEN	越南	十一	太古
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	曼谷	十一	輻來
伊打荷	貨船	IDAHO	美洲	十一	怡和
華達	貨船	VARDA	日本美國	十二	美邦
莎昔達	貨船	SALSETTE	日本	十二	鐵行
安娜	貨船	ORNA	星洲非洲	十二	鐵行
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	日本	十二	多利順

告預船輪入口

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
士打曲克	貨船	STRAATCOOK	澳洲	七日	渣華
名古屋丸	貨船	NAGOYA MARU	日本	七日	咨拉多
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	七日	多利順
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美洲日本	七日	鐵行
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	七日	洛士利
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	七日	咨拉多
大元丸	貨船	TAIGEN MARU	日本	七日	太平
邊雲紐	貨船	BENVENUE	歐洲	七日	邊行
沙乘達	貨船	SHAHZADA	非洲星洲	七日	鐵行
琉光丸	貨船	RYUKO MARU	日本	七日	咨拉多
太平	客船	TAIPING	澳洲菲島	七日	太古
日光山丸	貨船	NIKKOHSAN MARU	日本	八日	東來
明治山丸	貨船	MEIJYUSANMARU	日本	八日	東來
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	日本	八日	天祥
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	美國	八日	輻來
珊菲亞	客船	SANTHIA	日本	八日	鐵行
羅拉馬士基	貨船	LAURAMSK	美國	八日	捷成
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	日本	八日	捷成
格蘭那利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	八日	怡和
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	非洲星洲	八日	輻來
芝加哥丸	貨船	CHICAGOMARU	日本	八日	香港東方
熱海丸	貨船	ATAMI MARU	日本	九日	天祥
大科路加	貨船	TRAFALGAR	日本	九日	多利順
大烈頓	貨船	TRITON	歐洲星洲	九日	多利順
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	九日	怡和
思麗娜	貨船	CELLINA	歐洲星洲	九日	天祥
邦山丸	貨船	HOZAN MARU	新加坡	九日	太平
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	日本	九日	天祥
奧德吉	貨船	OLDEKERK	歐洲	九日	渣華
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	九日	香港東方
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	九日	怡和
夏利陸	貨船	HERMOD	日本	九日	多利順
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	九日	天祥
士打利奧	貨船	STRAAT RIO	日本	九日	渣華
安天娜	貨船	ANTENOR	歐洲	九日	太古
密芝根	貨船	MICHIGAN	美國	九日	怡和
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	九日	捷成
樂斯馬士基	貨船	RAS MSK	日本	九日	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	九日	香港東方
箱根山丸	貨船	HAKONESAN MARU	日本	九日	東來
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	九日	美輪
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	日本	九日	渣華
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	馬尼剌	九日	總統
芬山	貨船	FERNHILL	美國	九日	多利順
聖榮丸	貨船	SOEI MARU	日本	九日	洛士利
休斯敦丸	貨船	HOUSTON MARU	日本	九日	香港東方
浩生	貨船	HOSANG	山打根	九日	怡和
湖北	貨船	HUPEH	日本	九日	怡和
芬田	貨船	FERNFIELD	美國	九日	多利順
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	日本	十日	天祥
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	十日	天祥
華達	貨船	VARDA	馬尼剌	十日	美邦
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	美國	十日	怡和
廣東	貨船	KWANGTUNG	印尼菲島	十日	太古
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	十日	東來
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十日	輻來
卡馬拉	貨船	KARMALA	日本	十日	鐵行
莎昔達	貨船	SALSETTE	歐洲	十日	鐵行
安娜	貨船	ORNA	日本	十日	鐵行
豐寧	貨船	FENGNING	日本	十日	太古
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	日本	十日	輻來
四川	客船	SZECHUEN	越南	十日	太古
巴士拉	貨船	BASRA	日本	十一	寶隆
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十一	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	十一	太古
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	歐洲	十一	多利順
伊打荷	貨船	IDAHO	美國	十一	怡和
愛利	貨船	ARIANA	日本	十二	咨拉多
名和丸	貨船	MEIWA MARU	日本	十二	咨拉多
海利	貨船	HAILEE	新加坡	十二	多利順
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	新加坡	十二	香港東方
奧布拉	貨船	OBRA	非洲星洲	十二	鐵行
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十二	邊行
新吉	貨船	ZAAN KERK	歐洲	十二	渣華
美路士	貨船	MILOS	澳洲	十二	天祥
芬州	貨船	FERNSTATE	日本	十二	多利順
維馬禮士	貨船	VELMA LYKES	美國	十二	總統
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	非洲星洲	十二	咨拉多
海多	貨船	HALLDOR	日本	十三	多利順
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	非洲菲島	十三	多利順
寶德雲	貨船	BOISSEVAIN	南美南非星洲	十三	渣華
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	歐洲	十三	捷成
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	日本	十三	香港東方
亞特那士	貨船	ATREUS	日本	十四	太古
派那士	貨船	PYRRHUS	歐洲星洲	十四	太古

樂信輪船公司 KNUTSEN LINE

本公司為便利顧客，加速航運起見由愛蓮碧琪（ELLEN BAKKE）起特將以後各輪從美國三藩市直航香港定期三十六天抵達。該輪現定九月三十日由三藩市開出十月十六日可抵達本港。惠顧諸君 希為留意

樂信輪船公司 香港總代理 鐵行輪船公司啓

來利碧琪輪 M.S. "LLOYD BAKKE"

九月七日落貨八日啓行 前往石叻庇能及澳洲西部福利文杜埠

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓 電話二五一二一轉二十號內線

日本郵船公司

天祥洋行代理

熱海丸 "ATAMI MARU" 九月九日開往星架坡

熱田丸 "ATSUTA MARU" 九月九日開往星架坡

銀陽丸 "GINYO MARU" 九月十日開往石叻、庇能

三雲丸 "MIKUMO MARU" 九月十日開往石叻、巴生港、吉打

三崎丸 "MISAKI MARU" 九月十日開往盤谷、石叻、巴斯拉……

貨倉代理 合記公司啓

奧威利 OAKVILLE

九月七日落貨即晚開行往紐約、波士頓經羅省、巴拿馬、費城、波的磨，並轉駁南美洲西印度群島

於仁大廈十九樓 電話三五一三九一 多利順洋行啓

M.M. 新型客郵「越南」 S.S. "VIETNAM"（時速廿一海哩）

直往西貢，馬賽（兼收轉駁往「西非」各埠貨物）

九月六、七日落貨八日上午開行

客貨附貨，請移玉本公司辦房接洽是荷 雪廠街五號B 太子行地下 電話：37346 26651—4 23520

法國郵船公司啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

洪生 往山打根 九月十一日收貨

東月 往盤谷、石叻、巴生港、吉打、檳城、九月十二日開行

東星 往納閩、古晉、比利斯本、雪梨、墨爾砵 九月十二日收貨

曉生 往斗湖 九月十九日開行

德生 往大阪、神戶、橫濱、門司 九月十九日收貨

東后 直放比利斯本、雪梨、墨爾砵 九月廿六日收貨 九月廿八日開行

電話：香港三四五八 九龍五〇二一五

總經理怡和公司啓

超級琴華噴射客機

前往曼谷 每週班期二次 星期一 星期四

民航空運公司 CAT

九龍半島酒店 電話：六八二五〇、六八二八一六

香港德輔道中二十號東成大廈一〇二室 電話：二〇三九一

機行寬闊的東方客艙